# *Ogbè Méjì*

Este verso de ***Ifá*** es de hecho el más importante para todos los que practican *Ifá* y para las personas del Mundo. *Ifá* nos pide ser honestos y decentes. La verdad es la cosa más importante en la vida del ser humano. Si se vive dentro de la verdad, nunca se caerá en desarraigo.
En los momentos que vivimos la mayor parte de los seres humanos son deshonestos y solo una pequeña parte viven dentro de la sinceridad.

***Òtóótó***
***Òróóró***
***Òtòòtò làá jèpà***
***Òtòòtò làá jèmumu***
***Lótò lótó ni wóón folú esunsuun sénu***
***Ohun torí ni torí***
***Ohun tòòri ni tòòri***
***Ohun torí tòòri làá rò fÒba Mòkín ní òde Ìrànjé***
***Kí Onirànjé ó lè baà fòtòtò èèyàn tani lórẹ***
***Béèrún bá jà tó bá tà***
***Wón a fòwó lówòó***
***Wón a fi giyàn balè***
***A dífá fún Ògo tééré***
***Èyi ti ń gbóguún lợ ilú gbèňdù gbẹndu èyin ợwợnràn***
***Wón ni kí Ògo tééré ó rúbợ***
***Ògo tééré si gbó ẹbợ***
***Ó rú***
***Ó gbó èèrù***
***Ó tu***

*Lódò okùnrin ni Ògo téére wá*
*Ìlú gbèňdù gbẹndu ń bẹ lódò*
*Èyi obinrin kan*
*Ìlú kan ni*
*Wón ni kí Ògo téére ó lòó jagun nílùú gbèňdù gbẹndu*
*Ó jagun jagun*
*Ó fokùnrin sèmú*
*Ó jagun jagun*
*Ó obinrin sèmú*
*Ó lòó mú ará ilú àìheyín wáyé*
*Kó móo lòó di ìgbèkùn*
*Ìgbèkùn táa bá di yíí*
*Ọmọ láá mùú bó ńbè*
*Ìgbèkùn òhún náà lá ń di lódò obìnrin*
*Tée dòní*
*Olódùmarè yóó fi obìnrin rere ké ẹnìkòòkan wa*
*Yó si fì ọmọ rere ké wa pèlú*
*Àwọn ń şe béè*
*Ó dáa fún wọn*
*N ní wón wá ń jó*
*Ní wón wá ń yò*
*Wón ń yin àwọn babaláwo*
*Àwọn babaláwo ń yin Ifá*
*Wón ni béè làwọn babaláwo tàwón wi*
*Òtóótó*
*Òróóró*
*Òtòòtò làá jèpà*
*Òtòòtò làá jèmumu*
*Lótò lótó ni wóón folú esunsuun sénu*
*Ohun torí ni torí*
*Ohun tòòri ni tòòri*

***Ohun torí tòòri làá rò fÒba Mòkín ní òde Ìrànjé***
***Kí Oniránjé ó lè baà fòtòtò èèyàn tani lórẹ***
***Béèrún bá jà tó bá tà***
***Wón a fòwó lówòó***
***Wón a fi giyàn balè***
***A dífá fún Ògo téére***
***Èyi ti ń gbóguún lợ ilú gbèňdù gbẹndu èyin ợwợnràn***
***Yóó jà jàà jà***
***Yóó fợmợkùnrin sèmú***
***Yóó jà jàà jà***
***Yóó fợmợbìnrin sèmú***
***Yóó mùú ará ìlú àìheyín wáyé***
***Ìgbèkùn táa bá di***
***Ợmợ ní a rí níbẹ***
***Ìgbèkùn táa bá di.***

*Òtóótó*
*Òróóró*
Separadamente, uno tiene que comer chufas
Separadamente, uno tiene que comer cerezas
En alimentos separados, se deberá poner *Olú Esunsun* en la boca
Las entidades de *Orírí* pertenecen a *Orírí*
Las entidades de *Òrìrì* pertenecen a *Òrìrì*
En los hechos de *Orírí* y *Orírí*, se tendrá que relacionar al rey *Mòkín* de la ciudad de *Ìrànjé*
Y ese mismo *Oniránjé* dio como regalo a uno, una persona especial
Cuando los soldados hormigas, pusieron sitio a algo y le picaban
Y entrarían con un ejército que nos arrasaría completamente

Llenando de terror a sus cautivos
Lanzaron *Ifá* para *Ògo tééré*, quien traía la guerra a la ciudad de *gbèňdù gbẹndu èyin ọwọnràn*
Le pidieron que sacrificase
Él escuchó y sacrificó. También escuchó acerca de libres botines.
Y los cedió a la vez que lo permitía
*Ògo tééré* está con el hombre
La ciudad de *gbèňdù gbẹndu* está con la mujer. La parte de atrás de una mujer
Es una acuñación separada de otra ciudad
Ellos le pidieron a *Ògo tééré*, ir y establecer la guerra en la ciudad de *gbèňdù gbẹndu*
Él debía establecer una guerra implacable
Y tomar como prisioneros a los hombres y a las mujeres
Y brindarle a la tierra, esos cautivos sin dientes
Además formar los artilugios que hasta hoy forman y dan fuerza a nuestros hijos. Los mismos que forma el hombre dentro de la mujer en nuestros días
Y así *Olódùmarè* entregó a cada uno, esposas y esposos, al igual que los hijos
Ellos continuaron este orden y la vida les fue más placentera
Ellos bailaron y alabaron a sus *babaláwo*
Los *babaláwo* alabaron a *Ifá*
*Òtóótó*
*Òróóró*
Separadamente, uno tiene que comer chufas
Separadamente, uno tiene que comer cerezas
En alimentos separados, se deberá poner *Olú Esunsun* en la boca
Las entidades de *Orírí* pertenecen a *Orírí*
Las entidades de *Òrìrì* pertenecen a *Òrìrì*
En los hechos de *Orírí* y *Orírí*, se tendrá que relacionar al rey *Mòkín* de la ciudad de *Ìrànjé*

Y ese mismo Oniránjé dio como regalo a uno, una persona especial
Cuando los soldados hormigas, pusieron sitio a algo y le picaban
Y entrarían con un ejército que nos arrasaría completamente
Llenando de terror a sus cautivos
Lanzaron Ifá para *Ògo tééré*, quien traía la guerra a la ciudad de *gbèňdù gbẹndu èyin ọwọnràn*
Él vino al combate y capturó mujeres y hombres
Los artilugios formados por nosotros, se ruega se conviertan en niños

***Olóòótó ti ń bẹ layé***
***Wón ò pógún mó***
***Sìkàsìkà ti ń bẹ níbè***
***Wón pò***
***Wón si ju ẹgbàábèje lọ***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Nijó òrò gbogbo ó mó dùn ún nínú***
***Ifá pé òótó ni ká móọ sọ***
***Irúnmọlè ò níí jé á sọ òótó nu o***
***Wón ni ki wón ó móọ rúbọ ki Olóòótó ó pò***
***Wón ba rúbọ***
***Olóòótó bèrè síí wà láyé***
***Ayé ba ń gún***
***Wón ní Olóòótó ti ń bẹ layé***
***Wón ò pógún mó***
***Sìkàsìkà ti ń bẹ níbè***
***Wón pó***
***Wón si ju ẹgbàábèje lọ***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Nijó òrò gbogbo ó mó dùn ún nínú***

***Ire ajé ni bá ń dùn wá***
***Kó móọ̀ dun ipíin wa***
***Ká rájé rere ni***
***Òrò tí bá ń dunni***
***Kó jé àrankàn ẹni***
***Ire aya ni bá ń dùn wá***
***Kó móọ̀ dun ipíin wa***
***Ká ráya rere fẹ***
***Òrò tí bá ń dunni làrankàn ẹni***
***Ire ọmọ̀ ni bá ń dùn wá***
***Kó móọ̀ dun ipíin wa***
***Ká rómọ̀ rere bí***
***Òrò tí bá ń dunni làrankàn ẹni***
***Ire ilé ni bá ń dùn wá***
***Kó móọ̀ dun ipíin wa***
***Ká rílé rere kọ̀***
***Òrò tí bá ń dunni làrankàn ẹni***
***Gbogbo ire ti bá ń dùn wá nílé ayé***
***Kó móọ̀ dun ipíin wa***
***Ká rí rere gbámú***
***Gbogbo Òrò tí bá ń dunni***
***N làrankàn ẹni***

La honestidad está en la tierra en número menor de veinte
Los deshonestos y malos son muchos más de ciento cuarenta mil
Lanzaron *Ifá* para *Òrúnmìlà*
Cuando se entristecía por todos, debido a la compilación de malos sucesos e incidencias humanas malignas.
*Ifá* nos exhorta a ser honestos.
Las divinidades no permitirán comprometer a la verdad.

A ellos se les pidió ofrecer siempre en busca de que siempre existieran hombres honestos en la Tierra.
Ellos sacrificaron y poco tiempo después, los hombres honestos comenzaron a aparecer sobre la Tierra.
La vida se volvió algo bien balanceado.
Ellos dijeron que la honestidad está en la tierra en número menor de veinte.
Los deshonestos y malos son muchos más de ciento cuarenta mil.
Lanzaron *Ifá* para *Òrúnmìlà*.
Cuando se entristecía por todos, debido a la compilación de malos sucesos e incidencias humanas malignas.
Es la necesidad de riquezas, lo que nos entristece.
Déjanos entristecer nuestro destino. Porque cualquiera podrá lograr buenas fortunas, pero siempre será un punto triste de referencia.
La buena suerte de esposas nos entristece.
Déjanos entristecer nuestro destino. Porque cualquiera podrá lograr buenas esposas, pero siempre será un punto triste de referencia.
La buena suerte de tener hijos nos entristece.
Déjanos entristecer nuestro destino. Porque cualquiera podrá lograr buenos hijos, pero siempre será un punto triste de referencia.
La buena suerte de poseer vivienda nos entristece.
Déjanos entristecer nuestro destino. Porque cualquiera podrá lograr un buen hogar, pero siempre será un punto triste de referencia.
Las buenas bendiciones nos entristecen.
Déjanos entristecer nuestro destino.
Porque siempre será un punto triste de referencia, la persistencia por lograr las buenas cosas de la vida.

# ***Ogbèyèkú***

*Ifá* dice que las cosas maravillosas que esta persona ha realizado o construido, no serán destruidas, y serán testificaciones exitosas en el presente y futuro.

***Ogbèyèkú ni bàbá Àmùlú***
***Orí Ogbó***
***Orí Otó***
***Ọkọ Omidan***
***A dífá fún Èèbó***
***Ọmọ afòkun sède***
***A bú fún Èèbó***
***Ọmọ afòsà wèsẹ***
***Ẹbọ n wón ní kí wón ó şé***
***Òyìnbó gbébo ńbè***
***Ó rúbọ***
***Rírú ẹbọ èèrù àtùkèsù***
***Ẹ wá bá níní jèbútú rere***
***Àrà tÉèbó ń dá ò le bàjé***
***Gbogbo ẹ ní ń gún rekete lójú omi***

*Ogbèyèkú* es el padre de todos los *Àmùlú*
Puede su cabeza ser vieja y estar firme
Es aquel que es esposo de mujeres solitarias
Lanzó *Ifá* para el hombre blanco
El hijo del clan que usa el océano como su camino
También lanzó *Ifá* para el hombre blanco que es hijo del clan que usa a la laguna para lavar sus pies.
Se les pidió que ofrendaran, y ellos lo hicieron.
Sacrificaron además de hacer los libres regalos a *Èşù*
Ven y únete a nosotros con buenas noticias.

Las buenas obras conformadas por el hombre blanco, no serán destruidas y serán recordadas por los tiempos de los tiempos.

***Ogbèyèkú ni bàbá Àmùlú***
***Orí Ogbó***
***Orí Otó***
***Ọkọ Omidan***
***A dífá fún Ilè***
***A bú fún Ẹdan***
***Ayé le ẹ àwọn méjèèjì?***
***Wón ní kí wón ó rúbọ***
***Ilè rúbọ***
***Ẹdan náà si rú***
***N ní wón wá ń jó***
***Ní wón wá ń yò***
***Wón ń yin àwọn babaláwo***
***Àwọn babaláwo ń yin Ifá***
***Wón ni béè làwọn babaláwo tàwón wi***
***Ogbèyèkú ni bàbá  Àmùlú***
***Orí Ogbó***
***Orí Otó***
***Ọkọ Omidan***
***A dífá fún Ilè***
***A bú fún Ẹdan***
***Ayé ẹ Ẹdan***
***Ayé si ẹ Ilè***
***Ayé tó ẹ Ilè***
***Yóó ẹ Ẹdan***
***Ayé tó ẹ Ilè***
***Yóó ẹ Èèbó***
***Ayé tó ẹ Ilè***
***Yóó ẹ Ẹdan***

*Ogbèyèkú* es el padre de todos los *Àmùlú*
Puede su cabeza ser vieja y estar firme
Es aquel que es esposo de mujeres solitarias
Lanzó adivinación para la Madre Tierra
Y también profetizó *Ifá* para *Ẹ̀dan*
Ellos dos preguntaron: ¿La vida nos será placentera a ambos?
Se les pidió a ambos que sacrificasen.
La madre Tierra así lo hizo y *Ẹ̀dan* tampoco dejó de realizarlo
Ellos bailaron y se regocijaron, alabaron a sus babaláwo y estos alabaron a *Ifá* en prédicas y adoración.
*Ogbèyèkú* es el padre de todos los *Àmùlú*
Puede su cabeza ser vieja y estar firme
Es aquel que es esposo de mujeres solitarias
Lanzó adivinación para la Madre Tierra
Y también profetizó *Ifá* para *Ẹ̀dan*
La vida les fue placentera y exquisita a ambos
Y también para el hombre blanco
La vida le fue placentera a la Madre Tierra, a *Ẹ̀dan* y al hombre blanco

# *Ogbè Ìwòrì*

El cliente está considerando a menudo empezar o acabar una relación. La persona deberá mantener una buena actitud con sus amigos, evitando ser tacaño, que sería una de las maneras de desacreditarle. No se cuentan los planes futuros a nadie, el enemigo estará siempre muy cercano a la persona, pero no se deberá montar en cólera al saber o descubrirlo.

***Ogbè wèyin wò***
***Bájáà re o baà pa ikun***
***Awo Ọdẹ ló dífá fún Ọdẹ***
***Ọdẹ ni ń regbó méje èlùjù méje***
***Wón ní ki Ọdẹ ó sá káalè***
***Ẹbọ ní ó ṣé kó tóó mọ̀ lọ***
***Ọdẹ gbébọ̀ ńbè ó rúbọ***
***Ogbè wèyin wò***
***Bájáà re o baà pa ikun***
***A dífá fún Ònyagbè***
***Èyí to ń lọ rèé ba wọn múlè oko àiròdùn***
***Wón ní ó sá káalè Ẹbọ ní ó ṣé kó tóó lọ***
***Ònyagbè gbébọ̀ ńbè ó rúbọ***
***Wón lòó ba wón múlè légàn***
***Ọdẹ ń sọdẹ***
***Àgbè ń sàgbè***
***Wón wáá gbébọ̀ ńbè wón rúbọ***
***Rírú Ẹbọ èèrù àtùkèṣù***
***Ẹ wáá bá níní jèbútú ire***
***Jèbútú ire làá bá ni lésè ọba òrìṣà***
***Ẹ jé á móde mágbè kó lê yẹni***
***Àgbè ń tokoó bò***
***Ó mu Ìkókóró fún Ọdẹ***
***Ọdẹ ń tíjùú bò***
***Ó mu Ìkókóró ẹran***
***O si fún Àgbè***
***Ẹ sàá jé á móde mágbè kó lê yẹni***
***Rírú Ẹbọ èèrù àtùkèṣù***
***Ayé wáá yẹ tùtúru!***

*Ogbè* miró atrás
Para ver si su perro había matado a la rata *Ikun*.

El adivino del cazador, lanzó adivinación para el cazador
Que se dirigía hacía 7 renombrados arbustos en el bosque.
Le pidieron que tuviese cuidado de esos parajes o locaciones y que debía
Ofrendar antes de su partida
Él escuchó y ofrendó el sacrificio prescrito
*Ogbè* miro para atrás
Para ver si su perro había matado a la rata *Ikun*
Adivinó para el granjero que iba a escoger una nueva tierra para su cosecha anual. Se le dijo de cuidarse de esas locaciones y que sacrificase antes de su salida, cosa que realizó

***Erín fi kúkú mợ inú ilé***
***Adìẹ fi títà mò ọjà***
***A dífá fún Èbù Èyìn***
***Eyí tíí sợmợ iya Ogun***
***Akíkanjú ènìyàn ni Ogun***
***Ṣùgbón bó bá pé òún ó ṣe nkan lóla***
***Èbù Èyìn ó ti lòó ba ibè jé***
***Ti ón bá pé lótùúnla làwón ó lòó ṣe nkan***
***Èbù Èyìn ó lòó ba á jé***
***¿Ogun wáá ní "Kín ní ń ba nnkan wònjí jé?***
***O ba tợ Ifá lợ***
***Ifá ní kó rúbợ***
***Kó si mó ẹnu è***
***Ifá pé ibi tí ó bàá lợ***
***Ki ó móợ pé ó yá***
***Àwón ó lợ ibi kan lónìí***
***Kó mó sợ ibi ti ń lợ fènikan mó***
***Ngbà ó dijó kan***
***Ogun bá nàró***

***O ní ìwo Èbù Èyìn ó yá***
***¿Èbù Èyìn ní ńbo?***
***Ogun ní ngbà á bá de ibè***
***Ó móọ̀ mò***
***Wón ni Erin lo fi kúkú mọ̀ inú ilé***
***Adìẹ fi títà mò ọ̀jà***
***A dífá fún Èbù Èyìn***
***Eyí tíí sọmọ̀ iya Ogun***
***Àṣé Èbù Èyìn ni ti n bayé yìí jé njóhun!***
***Èbù Èyìn ò síí le bayé yìí jé mó o***
***Èbù Èyìn!***

El elefante usó la ventaja de su muerte para conocer el interior de una casa.
Y el pollo usó la ventaja de ser vendido para conocer el lugar del mercado.
Lanzó *Ifá* para *Èbù Èyìn*, el hermano de *Ògún*
*Ògún* es una enérgica persona y cada vez que planeaba realizar una acción, *Èbù Èyìn* se las arreglaba para destruir el arreglo o conformación
Todo lo hecho era deshecho al día siguiente
Y *Ògún* comenzó a preguntarse ¿Qué podría ser el origen de eso?
Y se fue a *Ifá* que le pidió sacrificar. Además de no contar nada acerca de sus futuros planes o viajes a nadie, ni aún al más allegado familiar
Donde quiera que vayas, toma tus decisiones espontáneas y no le cuentes a nadie, sobre tus planes o rumbos a seguir
Desde entonces *Èbù Èyìn* no pudo desbaratar más los asuntos de su hermano *Ògún*
El elefante usó la ventaja de su muerte para conocer el interior de una casa
Y el pollo usó la ventaja de ser vendido para conocer el lugar del mercado
Lanzó *Ifá* para *Èbù Èyìn*, el hermano de *Ògún*

*Èbù Èyìn* es aquel que destruye las cosas desde su principio, pero ya no podrá hacerlo más, pues no se enterará de lo que se va a realizar
*Èbù Èyìn*!

# *Ogbè Òdí*

La amistad o relación que está lejos se podrá atraer a través de rezos y ceremonias y llegará con muy buenas cosas para la persona. Este *Odù* habla de tener hijos que vivirán en el extranjero y que la persona deberá evitar consumir grandes cantidades de vino.

***Kolálù lawo abé ọta***
***Ejò ló kó làngbà-làngbà wợ isà***
***A dífá fún Baáyannì***
***Ti nlo síjùu sèlé***
***Wón ní ó rúbợ***
***Wón niré fún un***
***Eèkejì è làá pè ní Ṣàngó***
***Ńgbà ti Baáyannì dè***
***Owó pó***
***Ó bá kó diè fún Ṣàngó***
***Ṣàngó bá so owó mó asợ è***
***Ifá pé kí eléyiun ó tójú èèyàn dáadáa***
***Ayé bá ẹ Baáyannì***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***Kolálù lawo abé ọta***

***Ejò ló kó làngbà-làngbà wọ́ isà***
***A dífá fún Baáyannì***
***Ti nlo síjùu sèlé***
***Wón ní ó sá káalè kó rúbọ***
***Kó lè baà múre dé***
***Dáda mó súnkun mó o***
***Dáda mó sèjè mó o***
***Èrò ìsèlè ń bò lonà***
***Yóó fùún ọ lóókan ọ so mórí.***

***Kolálù lawo abé ọta***
Es la serpiente que medrosa está en la madriguera
Lanzó *Ifá* para *Baáyannì*
Que venía al bosque de *sèlé*
Se le pidió sacrificar, ya que se le deseaba mucha fortuna
Su compañero aún estaba en casa y es aquel llamado *Ṣàngó*
A su regreso, *Baáyannì* tuvo tanto dinero, que le dio parte a *Ṣàngó*
Y él la ató a su ropaje.
*Ifá* le dice que cuide muchísimo a su mejor amigo
La vida le fue muy placentera a *Baáyannì*, quien se regocijó y bailó
*Alabó* a sus babaláwo y estos alabaron a *Ifá*
*Kolálù lawo abé ọta*
Es la serpiente que medrosa está en la madriguera
Lanzó *Ifá* para *Baáyannì*
Que venía al bosque de *sèlé*
Se le pidió sacrificar, ya que se le deseaba mucha fortuna
Que tuviese cuidado de la tierra y que sacrificase para que pudiese regresar con mucha fortuna
*Dàda* no llore de nuevo, *Dàda* no llore de nuevo sangre
El pueblo del bosque de *ìsèlè*, regresará muy pronto

Y le darán a ud. un cowríe para atar en su cuerda o cinturón

***Olúfón níí wofá Ogele***
***Alásìá níí wo Ifá Ògiyan***
***Òrìşàńlá ò jé ta ọmọ tié lópò***
***Ifá rere n logbedí***
***A dífá fún Àjàgbé***
***Àjàgbé tí ń fomi ojú sógbèré ọmọ***
***Òún le bímọ lópòlopò báyìí?***
***Wón ní kó rúbọ***
***Àjàgbé bá rúbọ***
***À á şé mọ Àjàgbé?***
***N làá pé Eesin***
***Kò si ilè tí Àjàgbé ó si***
***Ayé yé é***
***Wón ní ọmọ Àjàgbé ló pò tó báyìí?***
***Ijó ní ń jô***
***Awo ní ń yò***
***N ń yin àwón Babaláwo***
***Àwón Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwón Babaláwo tòún wí***
***Olúfón níí wofá Ogele***
***Alásìá níí wo Ifá Ògiyan***
***Òrìşàńlá ò jé ta ọmọ tié lópò***
***Ifá rere n logbedí***
***A dífá fún Àjàgbé***
***Àjàgbé tí ń fomi ojú sógbèré ọmọ***
***Èrò Ipo!***
***Èrò Òfà!***
***Bo lẹ gbé joyè tẹẹ Ràjàgbé?***
***Àjàgbé dé ò abọlà rẹbẹrẹbẹ***

Es *Olúfón* quien lanza *Ifá* para *Ogele*
*Alásìá* lanza *Ifá* para *Ògiyan*
*Òrìşàńlá* nunca vendería a sus propios hijos por cacahuetes
*Ogbèdí* es un buen *Ifá*
Lanzó adivinación para *Àjàgbé*, cuando lloraba por tener hijos
¿Podré algún día tener descendencia?
Le dijeron que ofrendase y así lo hizo
¿Cómo nosotros reconocemos a Àjàgbé?
Es aquel a quien se le llama “La Mosca”
Y no hay una sola ciudad o lugar en el mundo donde no se halle a la Mosca
La vida le fue placentera y la gente decía: Los hijos de la mosca son muchísimos!
Es *Olúfón* quien lanzo *Ifá* para *Ogele*
*Alásìá* lanzo *Ifá* para *Ògiyan*
*Òrìşàńlá* nunca vendería a sus propios hijos por cacahuetes
*Ogbèdí* es un buen *Ifá*
Lanzó adivinación para *Àjàgbé*, cuando lloraba por tener hijos
Gente de *Ìpò* y de *Òfà*, ¿dónde se puede viajar sin encontrarse con la descendencia de Àjàgbé?
*Àjàgbe* regresó con buena cantidad de riquezas.

# *Ogbè Ìròsùn*

Solo la acción espiritual puede restaurar el balance. La fortuna llega de lugares extranjeros, se le deberá sacrificar a *Odù* con muchas babosas y huevos de gallina. La persona deberá comportarse dentro de los principios ifistas. *Ifá* ve a una mujer estéril que deberá ofrendar con 16 huevos para tener hijos.

***Ogbè dáwò, òsùn telè***
***Ó ró jinngínni jinngínni***
***A dífá fún Òdùkèkèèkè***
***Èyí ti ń re inú ìgbé rèé kájé wálé***
***Òdùkèkèèkè ní ń re inú ìgbé***
***Wón ní kó rúbợ***
***Kó le baà kóre dé***
***Ó bá rúbợ***
***Ayé bá yé Odù***
***Ó kóre wálé***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***Ogbè dáwò, òsùn telè***
***Ó ró jinngínni jinngínni***
***A dífá fún Òdùkèkèèkè***
***Èyí ti ń re inú ìgbé rèé kájé wálé***
***Kín ní ń kórée bò wáá bá mi....***
***Òdùkèkèèkè!***

*Ogbè dáwò, òsùn telè*
*Ó ró jinngínni jinngínni*
Adivinó *Ifá* para *Òdùkèkèèkè*
Que venía al bosque a cargar las fortunas a su casa
Y se le pidió sacrificar, para que no se complicara llevando sus fortunas a casa. El sacrificó y la vida le fue placentera, pudiendo llevar las buenas cosas a casa.
El bailó y se regocijó y alabó los *babaláwo* y ellos alabaron a *Ifá*
*Ogbè dáwò, òsùn telè*
*Ó ró jinngínni jinngínni*
Adivinó *Ifá* para *Òdùkèkèèkè*

Que venía al bosque a cargar las fortunas a su casa
¿Qué está trayendo buenas fortunas a mi casa?
¡*Òdùkèkèèkè*!
*Ifá* dice que está trayendo buena fortuna a mi casa
¡*Òdùkèkèèkè*!

***Òkan pó!***
***Babaláwo Agogo lo dífá fún Agogo***
***Eyì gbòngàn gbòngàn***
***Babaláwo Àjìjà lo dífá fún Àjìjà***
***Mo ru wẹẹrẹ***
***Ó dà wẹẹrẹ***
***A dífá fún Òsìn Gàgààgà***
***Eyì ti ó kómo dà sì àtàrí***
***Wón ní kó rúbọ kó le baà bimọ***
***Òsìn Gàgààgà ngbébo ńbè***
***Ó rúbọ***
***Mo ru wẹẹrẹ***
***Ó dà wẹẹrẹ***
***Òsìn Gàgààgà ló bímọ báwònyì?***
***Mo ru wẹẹrẹ***
***Ó dà wẹẹrẹ***

*Òkan pó!*
Adivino de la campana *Agogo*, adivinó *Ifá* para la campana *Agogo*
*Eyì gbòngàn gbòngàn*
Adivino de la campana *Àjìjà*, adivinó *Ifá* para la campana *Àjìjà*
Yo sacrifiqué en cantidades
Y di muestra eficaz de cantidades
Es *Òsìn Gàgààgà* aquel que ha tenido gran cantidad de hijos?
Yo sacrifiqué en cantidades
Y di muestra eficaz de cantidades

# *Ogbè Òwònrín (Ogbèwúnlé)*

A la persona no le agradecen las acciones realizadas a favor de otros y deberá ofrecer semillas de aceite de palma y varias palomas para ser reconocido entre sus seguidores y familiares. Deberá recolectar varios y diferentes tipos de huesos animales y ponerlos en una cazuela, para así ofrendar para la afluencia de buenas cosas que le llegarán del exterior.

***Ogbè húnlé***
***Ilé ẹni làá hún***
***Ònà ẹni làá tò***
***Ònà tàà tợ rí níí ṣeni sìbálá sìbolo***
***A dífá fún Ṣeṣeeṣe kò lórí yìn***
***Èyì tíí sợmợ bíbí inú Àgbợnnìrègún***
***Gbogbo nnkan lòún ń ṣe ti wón ò yìn òún***
***Wón wá le yìn òún báyìí?***
***Wón ní ợpợlợpợ ẹyin ni kó tójú***
***Kí wón ó wáá sè é***
***Kó kó àwón Awo jợ***
***Kó ṣe oúnjẹ***
***Bí ón bá tí ń jẹun kí wón ó móợ mú ẹyin òhún jẹ***
***Ó bá rúbợ***
***Layé bá ń yin ní***
***Nnkan è dára***
***Kó bàjé mợ***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***

***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***Ogbè húnlé***
***Ilé ẹni làá hún***
***Ònà ẹni làá tò***
***Ònà tàà tợ rí níí ṣeni sìbálá sìbolo***
***A dífá fún Ṣeṣeeṣe kò lórí yìn***
***Èyì tíí sọmợ bíbí inú Àgbọnnìrègún***
***N ó lòórí ẹyin Ajé***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó lòórí ẹyin Aya***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó mọmợ lòórí ẹyin ni tèmi ò***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó lòórí ẹyin Ợmợ***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó mọmợ lòórí ẹyin ni tèmi ò***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó lòórí ẹyin ire gbogbo nilé ayé***
***Igba lewé eréyìn***
***N ó mọmợ lòórí ẹyin ni tèmi ò***
***Igba lewé eréyìn***

Es la casa de uno la que de deberá arreglar bien
Es el sendero de uno el que se debe pisar bien
El camino que nunca se ha tomado podrá hacernos sentir extranjeros
Lanzaron *Ifá* para *Ṣeṣeeṣe kò lórí yìn*
El hijo de las entrañas de *Àgbọnnìrègún*
He probado todo tipo de suertes y no he sido alabado ni exaltado, ¿Cómo podría lograrlo?
Ellos le dijeron que obtuviese semillas de aceite de palma y debía cocinarlas
Y que reuniese tantos *babaláwo* como le fuese posible y que preparase también bastante comida.

Ellos tomarán junto con los alimentos las semillas de aceite de palma y las comerán
El realizó el sacrificio y el mundo entero se levantó a alabarle
Sus asuntos marcharon de forma inmejorable y no fracasaban
El alabó a sus *babaláwo* y ellos alabaron a *Ifá*
*Ogbè húnlé*
*Ilé ẹni làá hún*
*Ònà ẹni làá tò*
*Ònà tàà tợ rí níí ṣeni sìbálá sìbolo*
*A dífá fún Ṣeṣeeṣe kò lórí yìn*
*Èyì tíí sợmợ bíbí inú Àgbợnnìrègún*
Rezaré por riquezas
Cientos son las hojas de *eréyìn*
Tendré definitivamente el *Orí* de mis prédicas
Cientos son las hojas de *eréyìn*
Rezaré por mis hijos
Cientos son las hojas de *eréyìn*
Rezaré por las buenas cosas y bendiciones de este mundo
Cientos son las hojas de *eréyìn*
Tendré definitivamente el *Orí* de mis prédicas
Cientos son las hojas de *eréyìn*

***Kukuuku léékú léékú***
***Kukuuku léékú léékú***
***A dífá fún Kórewátì***
***Èyì tíí sợmợ bíbí inú Àgbợnnìrègún***
***Wón ní wón le kójú ire gbogbo da òún báyìí?***
***Wón ni kó rúbợ kó le ríre gbámú láyé***
***Kórewátì bá rúbợ***
***Wón bá kójú ire gbogbo dà á***
***Bí ti ń lájé ní ń láya***
***Ní ń kólé ní ń bímợ***

***Òún náà?***
***Ó ní Kukuuku léékú léékú***
***Kukuuku léékú léékú***
***A dífá fún Kórewátì***
***Èyì tíí sọmọ bíbí inú Àgbọnnìrègún***
***Èwí Adó ń kóre Ajéé bò wáá bá mi Jànnjàn***
***N làá kégunguún kàkìtàn***
***Èwí Adó ń kóre Ayaá bò wáá bá mi Jànnjàn***
***N làá kégunguún kàkìtàn***
***Ifá mọ ń kóre ọmọ̀ bò wáá bá mi Jànnjàn***
***N làá kégunguún kàkìtàn***
***Gbogbo ire ilé, àlàáfià ire gbogbo***
***Ifá ń kó gbogbo è bò wáá bá mi Jànnjàn***
***N làá kégunguún kàkìtàn***
***Jànnjàn***

***Kukuuku léékú léékú***
***Kukuuku léékú léékú***

Lanzó *Ifá* para *Kórewátì*
El hijo de las entrañas de *Àgbọnnìrègún*
Que se preguntaba: ¿Seré favorecido por ellos con buenas bendiciones?
Le fue pedido sacrificar y así lo hizo
Fue favorecido con muchas buenas bendiciones
Así como tenía riquezas, tenía hijos, esposas, casas, propiedades, etc.
Sorprendido, exclamó: ¡Yo!
*Kukuuku léékú léékú*
*Kukuuku léékú léékú*
Lanzó *Ifá* para *Kórewátì*
El hijo de las entrañas de *Àgbọnnìrègún*

El rey *Èwí* de *Adó*, está llegando con múltiples bendiciones de riquezas *Jànnjàn*
Es la apilación de huesos de un vertedero de desechos
El rey *Èwí* de *Adó*, está llegando con múltiples bendiciones de esposas *Jànnjàn*
Es la apilación de huesos de un vertedero de desechos
*Ifá* está trayéndome la bendición de hijos, *Jànnjàn*
Es la apilación de huesos de un vertedero de desechos
*Ifá* está trayéndome la bendición de casas, salud, *Jànnjàn*
Es la apilación de huesos de un vertedero de desechos

# *Ogbè Òbàrà*

La persona necesita calma mental, cuidar mucho a su esposa, pues obtendrá bendiciones a través de ella, no ser miserable con ella y deberá sacrificar con un garrote o estaca de madera. Existe un amigo (bajito de estatura) muy cercano del cual se deberá estar muy atento, para que detractores no le desvíen del buen camino. Se tendrá un hijo que ayudará a sobrepasar a los enemigos.

***Òfòkisi Òfòkisi***
***A dífá fún Àfòn***
***Èyí tìí sòré Ìtí***
***Òré ní Àfòn òún Ìtí***
***Ìtí ò si ga tó Àfòn***
***Wón ń báyéé lọ***
***Ìtí bá ni ó ku bí Àfòn ó ti gbé gíga ẹ lọ***

***Ní ń bá ló mó Àfòn***
***Ní ń ló mó bîì kó pa á***
***Èşù ní ìwo Àfòn***
***Şe bóo rúbọ?***
***Àfòn lòún rúbọ!***
***Èşù ní: "Si jàn án ní gbóńgbó ò"***
***Nígbà ti Ìtí bá si ló lóó ló***
***Ọmọ Àfòn a si gbé e***
***A nà á mólè***
***Ọmọ Àfòn bá bá ìyá şégun Ìtí***
***Ìtí ò bá le bá Àfòn mó***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***Òfòkisi Òfòkisi***
***A dífá fún Àfòn***
***Èyí tìí sòré Ìtí***
***Ẹbọ n wón ní ó şe***
***Àfòn gbébọ ńbè***
***Ó rúbọ***
***Ìtí kan ó mòmò lórí à á gbàfòón si***
***Àfòn ní ń bẹ léyìn to şẹgun gbogboo wón***

*Òfòkisi Òfòkisi*
Lanzó Ifá para *Àfòn*, la amiga de *Ìtí*
Siempre habían sido amigas, aunque *Ìtí* era más bajita que *Àfòn*
Hasta que un día *Ìtí* demostró su verdadero color
Ella comenzó a retorcerse delante de *Àfòn*, buscando apretarla hasta matarle, hasta que *Èşù* dijo: ¿Sacrificaste *Àfòn*? y ella dijo: ¡Si, respondió *Àfòn* ya en agonía

¿Entonces que esperas para pegarle con tu garrote? Dijo *Èşù*
Cuando *Ìtí* se había enredado alrededor de *Àfòn*, los hijos de esta última, desenredaron las manos y el cuerpo de *Ìtí* de su madre y la lanzaron al suelo con fuerza, ayudando así a su madre a vencer a su falsa amiga
*Ìtí* nunca sopló contra *Àfòn* otra vez
Ella y sus hijos alabaron a sus babaláwo, ellos alabaron a *Ifá*
*Òfòkisi Òfòkisi*
Lanzó *Ifá* para *Àfòn*, la amiga de *Ìtí*
Se le dijo de ofrendar y ella escuchó y lo realizó
Ningún bramante llamada *Ìtí* tendrá cabeza para soportar el garrote de *Àfòn*
*Àfòn*, llega por detrás para vencerlos a todos ellos, junto a sus hijos

***Obìnrín sowó Kokoro***
***Ó móko è làhun***
***A dífá fún Ebè***
***Èyí ti ń lọ rèé gbé Bàrà níyàwó***
***Òún lé lóbìnrín báyìí?***
***Ebè bá mééjì kún ẹèta***
***Ó bá roko Aláwo***
***Wón ní “O ó níyàwó”***
***Wón ní kó rúbọ***
***Şùgbón o ò gbọdò sahún o***
***Nígbà ti Ebè ó gbèé***
***Bàrà ló gbé níyàwó***
***Ńgbà ti Bàrà bèrè síí bímọ***
***Ló bá bí ọmọ dàálè***
***Ọmọ kun ilè***
***Obìnrín sowó Kokoro***
***Ó móko è làhun***

***A dífá fún Ebè***
***Èyí ti ń lọ rèé gbé Bàrà níyàwó***
***Taa ló bímọ báwònyí bẹẹrẹ?***
***Bàrà***
***Bàrà ló bímọ báwònyí bẹẹrẹ***
***Bàrà***

La mujer obstinadamente curvó sus manos
Ella tenía a su esposo como un ser muy avaro y tacaño
Lanzó adivinación para el Espinazo.
Quien iba a tomar al Melón como esposa
¿Cómo podría tener una esposa?
Y combinó tres cowríes con dos, llegando a la casa del *babaláwo* y repitió la pregunta acerca de la esposa
Se le dijo que para obtenerla debía sacrificar y que no debía ser miserable ni tacaño
Él se casó con el Melón y cuando llegó la etapa de producir hijos, ella parió muchos que llenaron todos los espacios disponibles
La mujer obstinadamente curvó sus manos
Ella tenía a su esposo como un ser muy avaro y tacaño
Lanzó adivinación para el Espinazo
Quien iba a tomar al Melón como esposa
¿Quién ha tenido tantos hijos?..... El Melón

# *Ogbè Òkànràn*

La persona podrá realizar algo que podría no esperarse de ella (él) que podría tener connotación mundial. Hay una mujer que parirá un niño que será

coronado jefe de clan o tribu y originará una familia coronada. Se ofrendará para recibir bendiciones y fortunas que no se esperan. Hay una mujer clara que deberá ofrendar para no perder su buena suerte.

***Orí níí şe wón báyìí***
***Awo Ògúnníkin***
***Àsòwòò jèrè***
***Ó dà bí alàí mọjàá na***
***A dífá fún Sièjidé***
***Sièjidé tí ón ní ó sẹbợ  ọlà kó si sẹbợ ọmợ***
***Sièjidé ni ó rí ọmợ bí***
***Şùgbón ó yawó***
***A móợ náwó***
***Ńgbòó yá, wón bá ń sèninì ẹ***
***Ní ón jẹ tán ni ón mu tán***
***Ní ón bá bó si gbangba ìşèrè***
***Sièjidé bá bóójó***
***Wón ń da owó bò ó***
***Wón lómợợ rẹ dà***
***Ọmợợ rè dà***
***Sièjidé ọmợợ rè dà lágbo***
***Sièjidé bá búẹkún lòòdò Òrúnmìlà***
***Àwón Orí níí şe wón báyìí Awo Ògúnníkin***
***Àwón Àsòwòò jèrè bí alàí mọjàá na***
***Wón bá sefá fún Sièjidé***
***Wón ni bó bá di èèmìín***
***Wón ni ínúù rẹó dùn***
***Wón níwợợ wón lẹé jợ şehun to dáa***
***Ńgbà ó dợdun kejì***
***Bódún ti pé***
***Ọmợ ló pợn lợ***
***Oşù tí ón wí òhún***

***Kò mú u jẹ***
***Ló bá bímợ***
***Wón dágbo ìşèrè bîì tàtèyìnwá***
***Àwón ti ón şìrègún è léşìín***
***Ojú bá ń ti wón***
***Sièjidé bá ń jó ní bá ń yò***
***Èşù ní: "Ệ dárin fún un***
***Bẹẹ şe dárin fún un lójó kìínní***
***Ệ dárin fún un***
***Ệ sá lómợ è dà lágbo lójó kìínní***
***Ệ tún dá a béèè tí dá lérò yìí***
***Wón bá lórí nìí şe wón báyìí***
***Orí nìí şe wón báyìí***
***Awo Ògúnníkin***
***Àsòwòò jèrè***
***Ó dà bí alàí mợjàá na***
***A dífá fún Sièjidé***
***Sièjidé tí ón ní ó sẹbợ  ợlà kó si sẹbợ ợmợ***
***Ợmợợ rẹ rèé o***
***Sièjidé o***
***Ợmợợ rẹ rèé lágbo***
***O lówó lówó***
***O wáá rómợ pòn wá***
***Sièjidé o. Ợmợợ rẹ rèé lágbo***

*Orí nìí şe wón báyìí*
El *babaláwo* de *Ògúnníkin*
La práctica comercial improductiva
Es como uno que no sabe negociar
Lanzó adivinación para *Sièjidé*
A quien se le pidió ofrendar por riquezas e hijos
Ella no tenía hijos, pero era muy generosa y gastaba bastante en las personas

Sucedió que algunas personas, comenzaron a mofarse de ella, a causa de ser estéril. En una celebración, un día ellos se fueron al estado danzario y ella repartió dinero y útiles caseros, mientras bailaba, pero la canción, le insultaba:
¿Dónde están tus hijos……eres rica, pero no pares hijos?
¿*Sièjidé*, estás seca del vientre…..dónde están tus hijos?
Y llorando fuertes lágrimas se fue a encontrar con *Òrúnmìlà*
El sacerdote *Orí níí şe wón báyìí*
*Awo de Ògúnníkin*
Y el sacerdote *Àsòwòò jèrè*
*Babaláwo* de *Ó dà bí alài mọjàá na*,
Prepararon una poción de *Ifá* para ella y le predijeron:
¡El próximo año, a esta misma fecha, serás muy feliz!
Ellos y tú compartirán algo muy bueno, concluyeron los *babaláwo*
La próxima temporada, al llegar el festival anual, ella cargaba su hijo a sus espaldas. La predicción fue exacta y ella lucía su esbeltez de madre
Y aquellos que se mofaron de ella quedaron estupefactos y remordidos en si mismos, al verla tan feliz
Ella bailó y se regocijó y alabó a sus *babaláwo*, ellos alabaron a *Ifá*
*Orí níí şe wón báyìí*
El *babaláwo* de *Ògúnníkin*
La práctica comercial improductiva
Es como uno que no sabe negociar
Lanzó adivinación para *Sièjidé*
A quien se le pidió ofrendar por riquezas e hijos
¡Aquí está tu hijo, *Sièjidé*!
¡Eres rica y en fase, eres también madre, *Sièjidé*!

***Akókóró èlùbó níí sodó gbànkoko***
***gbànkoko***
***A dífá fún Lábógundé***
***Níjó ti ń fomi ojú ṣògbérè ire gbogbo***
***Wón ní ó rúbọ***
***Ó ba rúbọ***
***Àṣé Lábógundé lọbá kàn***
***Àṣé Lábógundé ní ó joyè***
***Lábógundé ba jọba Èwí lÁdó***
***Àwón èèyàn ò mò***
***Pé Lábógundé lè jọba***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***Akókóró èlùbó níí sodó gbànkoko***
***gbànkoko***
***A dífá fún Lábógundé***
***Tí wón ó mùú jọba lóde Èwí lÁdó***
***Ẹ̀nikan ò gbòn o***
***Ẹ̀nikan ò mò***
***A ò mò pé Lábógundé lè jọba***
***Àṣé Lábógundé ní ó jọba Èwí lado***
***Ẹ̀nikan ò gbòn o***
***Ẹ̀nikan ò mò***

*Akókóró èlùbó níí sodó gbànkoko*
Adivinó *Ifá* para *Lábógundé*
Cuando lloraba por la carencia de buenas bendiciones
Se le pidió sacrificar y así lo hizo, sin saber que era su turno para convertirse en rey

Ahora sabemos que fue *Lábógundé* quien fue coronado rey y fue *Èwí* de la ciudad de *Ádó*
Las personas nunca supieron de qué manera se convirtió él en rey
Él bailó y se regocijó y alabó a sus *babaláwo* y ellos alabaron a *Ifá*
*Akókóró èlùbó níí sodó gbànkoko gbànkoko*
Adivinó *Ifá* para *Lábógundé*
Cuando lloraba por la carencia de buenas bendiciones
Ahora sabemos que fue *Lábógundé* quien fue coronado rey y fue *Èwí* de la ciudad de *Ádó*
Las personas nunca supieron de qué manera se convirtió él en rey
Nadie fue lo bastante sabio para saberlo
Las personas nunca supieron de qué manera se convirtió él en rey
Nadie fue lo bastante sabio para saberlo

# *Ogbè Ògúndá (Ogbè Yonu)*

Aquí no se deberá separar de sus líderes religiosos y menos de quien le inició en *Ifá*. Deberá reunir a varios *babaláwo* y festejarles con vino y alimentos. Se le sacrifica a *Ifá* nuez de kolá, para la bendición de esposa y dinero.

***A ro gbódo léfòó***
***Èrò wèsì ni tebòlò***
***Ara ò níí ni ni kákááká***
***Kó níí ni ni kukuunkun***
***Ká mó leè dá kàkà dífá ẹni***
***A dífá fún Àyìnnipinpin***
***Tíí sawo ilé Ẹ̀lẹ̀gùdumòró tán***
***Tí ón jẹ***

*Tí ón mu tán*
*Ẹ̀lẹ̀gùdumòró bá ń lájé*
*Ó ń bímợ*
*Bó bá tún dé ńjợ miiin*
*A tún ni lágàńgà ợti ńkó?*
*Gbogbo ire ti Ẹ̀lẹ̀gùdumòró ń wá*
*Gbogbo è ló rí*
*Ńgbà ó dijó kan*
*Ẹ̀lẹ̀gùdumòró bá ní: “Gbogbo igbà n leléyìí ó móoó bèèree ợti ní”*
*Yóó ṣe á móợ bèèree ợti ń gbogbo igbà*
*Ẹ̀lẹ̀gùdumòró bá lòó ké si àwón “Igiri Ẹ̀gbárá igi”*
*Ó ní kí wón ó móợ bá òún ṣe nnkan òun*
*Wón ń ṣe é fun un*
*Kò rójútùú è*
*Ó tún lợòdò àwón Igiri Ẹ̀gbárá igi*
*Ẹ̀ wáá bóun ṣe nnkan òun*
*Wón tún ṣe é*
*Kò dáa*
*Ó tún lợòdò àwón À jó fórí sòpó òdèdè*
*Wón tún ń ṣe é*
*Kó wúlò*
*Wón ní Àyìnnipinpin rẹ ti ń ba ợ ṣe é ńjó kìínní ńkó?*
*Ó ní Lágàńgà ợti  níí  móoó bèèree!*
*Wón ní bó ba bèèrè Lágàńgà ợti ńkó*
*Ńgbà ti Àyìnnipinpin ń bèèree Lágàńgà ợti*
*Gbogbo nnkan tí àwón  ń bèèree*
*Àwón ń ri i*
*Àwón táwòón lòó pé yí*
*Wón ón bèèree nnkankan lówó àwón*

***Ṣùgbón gbogbo nnkan ti àwón ń wá***
***Àwón ò ri***
***Ló ba tún ké si Àyìnnipinpin***
***Bó ti tún dé***
***Lágàńgà ọti  ló tún bèèree***
***Ọti dá?***
***Ẹ gbọti wá***
***Wón bá tún gbọti kalè***
***Àyìnnipinpin tún ṣe Ifá fún Ẹlẹgùdumòró***
***Ilé è tún kún***
***Òún náà***
***Àṣé òún ti sọnù lọ ni?***
***Ayé wáá yẹ Ẹlẹgùdumòró***
***Ló wáá fa Àyìnnipinpin móra è***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwón babaláwo***
***Àwón babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní bèé làwón babaláwo tòún wí***
***A ro gbódo léfòó***
***Èrò wèsì ni tebòlò***
***Ara ò níí ni ni kákááká***
***Kó níí ni ni kukuunkun***
***Ká mó leè dá kàkà dífá ẹni***
***A dífá fún Àyìnnipinpin***
***Tíí sawo ilé Ẹlẹgùdumòró***
***Èyí ti ó bèèree lágàńgà ọti***
***Àwón “Igiri Ẹgbárá igi”***
***Òtò lẹni wón ń wo Ifáa wóón fún***
***Àwón “Igiri Ẹgbárá igi”***
***Òtò lẹni wón ń wo Ifáa wóón fún***
***Àwón À-jó-fórí-sòpó-òdèdè***
***Òtò lẹni wón ń wo Ifáa wóón fún***
***Àyìnnipinpin níí sawo ilé Ẹlẹgùdumòró***

***Ẹ́ jé n bÓgbèyónú mumi***
***Ẹ́rú ń mu***
***Ọ̀sin ń mu***
***Àyìnnipinpin***
***Ẹ́ jé n bÓgbèyónú mumi***
***Àyìnnipinpin***

*A ro gbódo léfòó*
*Èrò wèsì ni tebòlò*
Uno no se siente tan enfermizo
Pero si está cabizbajo
Y no es capaz de postrarse para lanzar adivinación
Adivinó para *Àyìnnipinpin*, sacerdote de la casa de *Ẹ́lẹ́gùdumòró*
Y que al llegar a la casa de *Ẹ́lẹ́gùdumòró*, pidió una gran botella de vino
*Ẹ́lẹ́gùdumòró* se la brindó, después de que le fuese preparada su porción de *Ifá*
Ellos comieron y bebieron juntos
*Ẹ́lẹ́gùdumòró* comenzó a tener riquezas, hijos y buenas bendiciones, mientras le brindaba siempre botellas de vino al sacerdote
Pero un día se preguntó, el por qué debía darle botellas de vino al Awo
Y se fue a llamar entonces al sacerdote "*Igiri Ẹ́gbárá igi*"
Pero no le fue beneficioso y llamó a otros como *À-jó-fórí-sòpó-òdèdè*, pero tampoco le fue bien y las gentes le decían que donde estaba el *Awo* de sus primeros éxitos
El pide siempre grandes botellas de vino por las cosas que yo le pido a *Ifá*
Es mejor que pida botellas de vino y que se resuelvan los asuntos tuyos y no que te pida otras

cosas menos costosas y que no se vean los resultados
*Ệlẹ̀gùdumòró* volvió a llamar a *Àyìnnipinpin*
Y cuando él llegó, lo primero que pidió fue una gran botella de vino, que le fue entregada, junto a otras más
De nuevo la casa de *Ệlẹ̀gùdumòró*, se llenó de buenas bendiciones y él dijo
¡Si! Y bailó y alabó a su *babaláwo* y el sacerdote alabó a *Ifá*
*A ro gbódo léfòó*
*Èrò wèsì ni tebòlò*
Uno no se siente tan enfermizo
Pero si está cabizbajo
Y no es capaz de postrarse para lanzar adivinación
Adivinó para *Àyìnnipinpin*, sacerdote de la casa de *Ệlẹ̀gùdumòró*
Y que al llegar a la casa de *Ệlẹ̀gùdumòró*, pidió una gran botella de vino
Los sacerdotes *Igiri Ệgbárá igi* y *À-jó-fórí-sòpó-òdèdè*, practican su sacerdocio para otras personas
El sacerdote de la casa de *Ệlẹ̀gùdumòró* es y será *Àyìnnipinpin*
Déjenme beber agua con *Ogbèyónú*
Los esclavos y sirvientes beben
Déjenme beber agua con *Ogbèyónú*
*Àyìnnipinpin*

***Wón ń lú bínní bínní lójúdé Ìbínní***
***Wón ń lú pàkùà pàkùà lóde Ìwọ̀nràn***
***Wón ń lú jògbòdò-rúkú-n-jọ̀gbò lójúdé Ìjọ̀gbò***
***Àwón Ìbààbà òkè Ògún***
***Wón ti kárà mìín dé***
***Wón ń lú gbádágbádá***
***Wón ń lú gbudugbudu lójú omi***

***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Ifá ń lọ rèé Sọmúgàgà sobìnrín***
***Wón ní kí Òrúnmìlà ó rúbọ***
***Ńgbà ti wón ó móọ kẹbọ fun un***
***Wón ni eku ni saya eku***
***Kí Òrúnmìlà ò fi eku rúbọ***
***Ẹ̀yẹ níí saya ẹyẹ***
***Kí Òrúnmìlà ò fi  ẹyẹ rúbọ***
***Ẹ̀ja níí saya ẹja***
***Kí Òrúnmìlà ò fi  ẹja rúbọ***
***Òrúnmìlà bá rú eku méjì Olúwéré***
***Ó rú ẹja méjì abiwè gbàdà***
***Ó rú ẹyẹ méjì abèdò lùké lùké***
***Wón ní kó ra obì lójà***
***Kó fi bọ òkè ìpòrí ẹ***
***Òrúnmìlà ṣe béè***
***Ńgbà ó dèèkan***
***Ajé bá dé***
***Ayá dé***
***Gbogbo ire bá dé***
***Gbogbo wón bá ń jò mó ọ***
***Ó ní wón ń lú bínní bínní lójúdé Ìbínní***
***Wón ń lú pàkùà pàkùà lóde Ìwọnràn***
***Wón ń lú jògbòdò-rúkú-n-jọgbò lójúdé Ìjọgbò***
***Àwón Ìbààbà òkè Ògún***
***Wón ti kárà mìín dé***
***Wón ń lú gbádágbádá***
***Wón ń lú gbudugbudu lójú omi***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Ifá ń lọ rèé Sọmúgàgà sobìnrín***
***Sọmúgàgà súré wá***
***Kóo wáá saya Awo***

***Béku bá jí***
***Ẹ̀ja níí saya ẹja***
***Sọ́múgàgà súré wá***
***Kóo wáá saya Awo***
***Béyẹ bá jí***
***Ẹ̀yẹ níí saya ẹyẹ***
***Sọ́múgàgà súré wá***
***Kóo wáá saya Awo***
***Béran bá jí***
***Ẹ̀ran ni saya ẹran***
***Sọ́múgàgà súré wá***
***Kóo wáá saya Awo***
***Àtòkèèrè féfééfé***
***Léwé ọ̀kọ̀ ti wáá saya obì lójà***
***Ẹ́ súré wá ẹ wáà fé wa!***

***Wón ń lú bínní bínní lójúdé Ìbínní***
***Wón ń lú pàkùà pàkùà lóde Ìwọ́nràn***
***Wón ń lú jògbòdò-rúkú-n-jọ̀gbò lójúdé Ìjọ̀gbò***

Las tribus *Ìbààbà* de la parte alta del río *Ogun*, habían importado otra práctica maravillosa; ellos batían el *gbádágbádá*
Y batían el *gbudugbudu* en la superficie del agua
Lanzaron adivinación para *Òrúnmìlà*
Que venía a casarse con *Somúgàgà*
Fue prevenido de ofrendar. Mientras ellos preparaban los objetos del sacrificio, le dijeron que una rata siempre sería la esposa de otra rata
Que un pájaro y un pez siempre serían las esposas de otros pájaros y peces
*Òrúnmìlà* ofreció 2 ratas, 2 pájaros y 2 peces. También compró nuez de kolá en el mercado y se lo

ofreció todo a *Ifá*. Hizo según le instruyeron que hiciera
Luego de un corto período de tiempo y sin previo aviso, las buenas bendiciones llegaron a él. Esposas, riquezas, hijos, casas, etc. Llegaron sin límites a su hogar
*Wón ń lú bínní bínní lójúdé Ìbínní*
*Wón ń lú pàkùà pàkùà lóde Ìwọnràn*
*Wón ń lú jògbòdò-rúkú-n-jọgbò lójúdé Ìjọgbò*
Las tribus *Ìbààbà* de la parte alta del río *Ogun*, habían importado otra práctica maravillosa; ellos batían el *gbádágbádá*
Y batían el *gbudugbudu* en la superficie del agua
Lanzaron adivinación para *Òrúnmìlà*
Que venía a casarse con *Somúgàgà*
*Somúgàgà*, ven aquí para que seas la esposa de un *Awo*
Cuando una rata se levanta, siempre será la esposa de otra rata
*Somúgàgà*, ven aquí para que seas la esposa de un *Awo*
Cuando un pájaro se levanta, siempre será la esposa de otro pájaro
*Somúgàgà*, ven aquí para que seas la esposa de un *Awo*
Cuando un pez se levanta, siempre será la esposa de otro pez
*Somúgàgà*, ven aquí para que seas la esposa de un *Awo*
Cuando un animal se levanta, siempre será la esposa de otro animal
*Somúgàgà*, ven aquí para que seas la esposa de un *Awo*
Desde muy lejos, las hojas de la planta de *Ọkọ* serán la esposa de la nuez de kolá en el mercado.
Que corran aquí todas las mujeres para casarnos

# *Ogbè Òsé*

*Ifá* le pide a esta persona sacrificar para que siempre se encuentre con sus bendiciones y fortunas. *Ifá* le dice que las buenas cosas le pasean o mejor dicho, pasan por su lado, sin llegarle a tocar. Deberá ofrendar la piel de una hiena. Le aconsejan que sacrifique bien a *Ifá* con tal que él podría tener algo para mostrar o demostrar.
*Ifá* dice que esta persona no deberá ser encarcelada ni encerrada. Para evitar esto, se deberá preparar *Èkuru*, espolvorearlo con *Iyerosun* rezado y enterrarlo en la Tierra.

***Ìkekere èyin Ààsè***
***A día fún Ifánírègún***
***Ti ti ń rin ti ò kore***
***Ệbợ ko le kore n wón ni o ṣé***
***Wón ní kó rúbợ***
***Ó ṣe é***
***Lajé bá dé***
***Layá dé***
***Ọmợ dé***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ìkekere èyin Ààsè***
***A día fún Ifánírègún***
***Ti ti ń rin ti ò kore***
***Ệbợ ko le kore n wón ni o ṣé***
***Ifánírègún gbébợ ńbè***
***Ó rúbợ***
***Ire Ajé koó mợ le fò mí ru***

***Ire Àrìnnàkò ni n ó kò***
***Ire àrìnnàkò***
***Ire Ayá koó mợ le fò mí ru***
***Ire Àrìnnàkò ni n ó kò***
***Ire àrìnnàkò***
***Ire ọmợ koó mợ le fò mí ru***
***Ire Àrìnnàkò ni n ó kò***
***Ire Àrìnnà kò***
***Şe bí pétípétí ni imí ẹşin i koraa wọn***
***Ire Àrìnnà kò***
***Ìkekere èyin Ààsè***

Adivinó *Ifá* para *Ifánírègún*
Que había estado andando sin hallar ningún tipo de fortuna
Y es el sacrificio que se le pidió hiciera, lo que permitiría que se encontrase con la fortuna
El así lo hizo y sacrificó de forma plena
Rápidamente llegó la riqueza, y las esposas también llegaron
Y con ellas los innumerables hijos
Él bailó y se regocijo y alabó a sus *babaláwo*
Ellos alabaron a *Ifá*
*Ìkekere èyin Ààsè*
Adivinó *Ifá* para *Ifánírègún*
Que había estado andando sin hallar fortuna
Él oyó acerca de la ofrenda y la realizó
No dejes que la fortuna de la riqueza me esquive
Las fortunas coincidentes que yo reuniré
Las fortunas coincidentes
No dejes que la fortuna de la esposa me esquive
Las fortunas coincidentes que yo reuniré
Las fortunas coincidentes
No dejes que la fortuna de los hijos me esquive
Las fortunas coincidentes que yo reuniré
Las fortunas coincidentes

¿No es tan duro ese excremento del caballo pero pega y ata a cada uno de los otros?
Las fortunas coincidentes que yo reuniré
Las fortunas coincidentes

***Pátàkó abèdò gbékè-gbékè***
***A día fún Àgbònyín gàgàlà***
***Èyí tíí sọmọ Olúugbó***
***Àwọn òtá láwọn o mùú Àgbònyín***
***Àgbònyín bá tọ àwọn Babaláwo è lọ***
***Wón ní kó fi èkuru bọ ilè***
***Ó bá bọ ilè tán***
***Wón lé Àgbònyín títí***
***Wón ò lè mú u***
***Bí ón bá si lé e, lé e ……***
***Àgbònyín a gbó***
***Gbóò!***
***Wón a pé b`Àgbònyín bá tí gbó***
***Ọjọ ikú è ó yè***
***Ayé yẹ Àgbònyín gàgàlà ọmọ Olúugbó***
***Ó ni Pátàkó abèdò gbékè-gbékè***
***A día fún Àgbònyín gàgàlà***
***Èyí tíí sọmọ Olúugbó***
***Ni ṣojú ẹkùn òun Ọdẹ***
***Àgbònyín là wọn ò kú***
***Ni ṣojú ẹkùn òun Ọdẹ***

*Pátàkó abèdò gbékè-gbékè*
Lanzó *Ifá* para *Àgbònyín gàgàlà* hijo de *Olúugbó*
Cuando sus enemigos habían concebido capturarle
Y al consultarlos con sus *babaláwo*, ellos le pidieron
Que ofreciera *èkuru* a la Madre Tierra
Y él sacrificó

Ellos persiguieron y le dieron caza a *Àgbònyín*, pero nunca le capturaron
Y luego de un terrible tiempo de cacería
¡*Àgbònyín* ladró!
¡Guauuuuuuuuuu!
Ellos dijeron que: Una vez *Àgbònyín* hubiese ladrado, su día predestinado para morir, había de cambiar
La vida le fue muy placentera a *Àgbònyín gàgàlà* hijo de *Olúugbó*
En presencia del cazador y del leopardo, devino salvado y nunca murió
En presencia del cazador y del leopardo

# *Ogbè Ká*

Una cierta fortuna dejó la casa de esta persona que está muy triste.
La buena fortuna está regresando. Si ofrendamos de manera completa, las buenas bendiciones no se alejarán de esta casa nunca más, incluso si la esposa decide divorciarse, ella regresará pidiendo clemencia.
Al igual que se ofrendará para que los derechos sean respetados a esta persona y solo con la muerte se perderán esos derechos que serán inalienables.

***Ogbè ká relé***
***Ọmọ Ọsìn***
***Ogbè ká relé***
***Ọmọ Ọrà***
***Ogbè ká relé***
***Ọmọ Ògún lè lèè lè alèdé***
***A dífá fún Ìtipónọlá aya Ahoro***
***Wón ní kó rúbọ***

***Agbà ó yá ó bá lóun ò saya Ahoro mợ***
***Wón nilé tò ti kúò***
***Mó yáa padà sibè***
***Ìtipónợlá ba rúbợ***
***O ṣe é***
***Níbi ó ti sa kúò***
***Mó ba padà sibè***
***Ahoró ni béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ogbè ká relé***
***Ợmợ Ợsìn***
***Ogbè ká relé***
***Ợmợ Ợrà***
***Ogbè ká relé***
***Ợmợ Ògún lè lèè lè alèdé***
***A dífá fún Ìtipónợlá aya Ahoro***
***Ìtipónợlá o***
***Aya Ahoro***
***O ó tùún délé ọkợ àárò***
***O ó tợkợ àtijợ un fé!***

*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ợsìn*
*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ợrà*
*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ògún lè lèè lè alèdé*
Lanzaron adivinación para *Ìtipónợlá* esposa de *Ahoro*
A quien se le pidió sacrificar
Y esto sucedía después de haberse divorciado de *Ahoro*
¡La casa que ud. ha dejado…. Tendrá que regresar de nuevo…!
Ellos le dijeron
Ella consideró el sacrificio y así lo realizó

“De donde te vayas o escapes, allí regresarás”
Así exclamó *Ahoro*, de la misma manera que dijeron sus *Babaláwo*
*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ọ̀sìn*
*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ọ̀rà*
*Ogbè ká relé*
Hijo de *Ògún lè lèè lè alèdé*
Lanzaron adivinación para *Ìtipónọ̀lá* esposa de *Ahoro*
Yo te lo advertí *Ìtipónọ̀lá*, que eres la esposa de *Ahoro*
Que regresarías y te formalizarías con tu primer esposo

***Ogbè ká re káà ká bò dé***
***A dífá fún Ìgbín***
***Ti ń lọ rèé gba káà lọwọ̀ Alábahun***
***Ahun ló ni káà télè rì***
***Ìgbín bá gbà á lọwọ̀ è***
***Ó mú káà lọ***
***Wón ní ó fíí lè***
***Wón ní ńgbà ó bá yá***
***“Yóó fíí káà sílè fún ọ̀”***
***Ahun bá mú káà mîìn***
***Wón ń báyéé lọ***
***Ńgbà ó bá yá***
***Ti ọn bá mú Ìgbín***
***Wón ó bàá yọ̀ Ìgbín kúò ńnú è***
***Wón ó ju kòròòfo è nù***
***Wón ò bá níí pè é ní káà Ìgbín mọ̀***
***Káà Ahun ni wón ó mọ̀ pè é***
***Ó bá di káà Ahun***
***“Wón ni ńgbà ó kú”***

***Ợ ò gba nnkaàn rẹ?***
***Ahun gba nnkàn è***
***Ogbè ká re káà ká bò dé***
***A dífá fún Ìgbín***
***Ti ń lợ rèé gba káà lợwợ Alábahun***
***Ìgbín wáá kú tán***
***Ahun gba káà lợwợ̀ wợn***
***Wón a ní káà Ahun níí ṣe!***

*Ogbè ká re káà ká bò dé*
Lanzó adivinación para el Caracol (babosa)
Que venía a asirse a la casa de la Tortuga
Inicialmente fue la Tortuga la dueña del carapacho
Pero el Caracol, se hizo con ello y se marchó con el
Ellos aconsejaron a la Tortuga que dejase el carapacho para el caracol
Ellos le predijeron que pasado algún tiempo, ella le dejaría la concha
La Tortuga consiguió otra casa para si misma
Y la vida continuó
Luego de un largo tiempo, el hombre levantó el caracol y separó la carne de la concha, botando esta última y quedándose con la carne
Y ya no fue llamado “El Carapacho del Caracol”, sino de la Tortuga
Así fue como regresó la concha a la Tortuga. “Cuando él muere”
Ellos dijeron: ¿No recobraste tu carapacho?
*Ogbè ká re káà ká bò dé*
Lanzó adivinación para el Caracol (Babosa)
Que venía a asirse a la casa de la Tortuga
El Caracol entonces murió
La Tortuga recobró su carapacho
Ellos dijeron: ¡Siempre perteneció a la Tortuga!

# *Ogbè Òtúrúpòn*

*Ifá* dice que las buenas bendiciones vendrán a esta persona. Deberá ofrendar una buena cantidad de dinero y la vida le será placentera.
*Ifá* dice que el buen nombre implantado por sus ancestros no podrá ser difamado. Estará avisado de no desobedecer a sus padres. Se le aconseja no despilfarrar la herencia recibida ancestralmente, para que sus ancestros celestiales no lo lamenten en el cielo.

***Ogbè tọmọ pòn***
***Abiamọ súmmọ sí***
***Àgbàpòn ó lérè***
***Bọmọ bá ń sunkún***
***Ìyá làá kéé sí***
***A dífá fún Sèkèrè***
***Sèkèrè tíí sọmọ Àlákòlé***
***Òún leé lájé?***
***Òún le láya?***
***Òún bímọ?***
***Ayé oún dáa?***
***Wón ní kí Sèkèrè ó rúbọ***
***Wón ni ijó ní ó móọ jó***
***Ayò n layée rè***
***Wón ní ọpọlọpọ owó ni ó fi rúbọ***
***Sèkèrè rúbọ tán***
***Ajé dé***
***Kò ribi kó ó si mó***
***Ó bá sowó mó ara è***
***Wón ń pé Sèkèrè ló lówó tó báyìí?***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***

***Ní ń yìn àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yìn Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ogbè tọmọ pòn***
***Abiamọ súmmọ sí***
***Àgbàpòn ó lérè***
***Bọmọ bá ń sunkún***
***Ìyá làá kéé sí***
***A dífá fún Sèkèrè èyí tíí sọmọ Àlákòlé***
***Sèkèrè araà rẹ lokùn***
***Sèkèrè araà rẹ lájé gbé ń so***
***Ajé wáá rí rẹrẹ báwònyí o***
***Sèkèrè araà rẹ lokùn***
***Sèkèrè araà rẹ lájé gbé ń so***

*Ogbè tọmọ pòn*
*Abiamọ súmmọ sí*
Al igual que el portador del bebé no tiene beneficios
Es la madre quien calma al niño, cuando éste llora
Lanzaron *Ifá* para *Sèkèrè*, el hijo de *Àlákòlé*
Cuando él preguntó: ¿Tendré riquezas, esposas, e hijos?
¿Será mejor mi vida futura?
Ellos le pidieron a *Sèkèrè* que sacrificara con una buena cantidad de dinero para que pudiese bailar de júbilo y gozo en su vida futura
*Sèkèrè* sacrificó y de manera inesperada llegó a caudales la riqueza
No tuvo lugar donde guardarlo todo y se llenó sus bolsillos
La gente se preguntaba: ¿Tiene tanto dinero ese *Sèkèrè*?
El bailó y regocijó a sus adivinos
Ellos regocijaron a *Ifá*
El hizo y dijo lo que ellos dijeron que dijera e hiciera

*Ogbè tọmọ pòn*
*Abiamọ súmmọ sí*
Al igual que el portador del bebé no tiene beneficios
Es la madre quien calma al niño, cuando éste llora
Lanzaron *Ifá* para *Sèkèrè*, el hijo de *Àlákòlé*
Tú corpiño está hecho de cuentas bellas
Es en tu cuerpo donde germina la riqueza
La riqueza está abundante entre nosotros ahora
Tú corpiño está hecho de cuentas bellas
Es en tu cuerpo donde germina la riqueza

***Şeguí sóòrúpa***
***Òkèrè n kerenbètè***
***Ìyà àlà larugbòn ikú***
***A dífá fún Ọlọmọ a ji foókọ sára***
***Òún lê lóókọ to dáa láyé òun báyìí?***
***Bàbá òún tí lóókọ***
***Wón ní kó rúbọ***
***À á séé mọ Ọlọmọ a ji foókọ sara***
***Làá pé Ìrókò***
***Bí ọn bá ge Ìrókò tán***
***Tí ò si ńbè mọ***
***Wón ó túún móọ fibè júwe***
***Wón a pé ńdíí Ìrókò***
***Ifá pé ki eléyìun ó rúbọ***
***Ìrókò ba rúbọ***
***Ni ọn ba ń ki gbé è kárí ayé***
***Ayé yẹ Ìrókò***
***Şeguí sóòrúpa***
***Òkèrè n kerenbètè***
***Ìyà àlà larugbòn ikú***
***A dífá fún Ọlọmọ a ji foókọ sára***
***Ọlọmọ a ji foókọ sára nìrókòó jẹ***
***Ifá jé á jọ lóókọ rere ńlé ayé***

## *Porongodo!*

*Ṣeguí sóòrúpa*
*Òkèrè n kerenbètè*
Es una carga pesada para el portador del cesto de la muerte
Lanzó adivinación para *Ọ̀lọ̀mọ̀ a ji foókọ̀ sára*
Quien se preguntaba ¿si tendría un buen nombre en la Tierra?
“Mi Padre tuvo un nombre distinguido”
Se le pidió sacrificar
¿Cómo reconoceremos nosotros a *Ọ̀lọ̀mọ̀ a ji foókọ̀ sára*?
Pues es aquél a quien llamamos “Árbol del *Ìrókò*”
Incluso sabiendo que ha existido uno de esos árboles en un lugar determinado, aunque ya no esté presente, se seguirá diciendo:
- Al lado del árbol del *Ìrókò* -
*Ìrókò* sacrificó
Y ellos proclamaron su nombre en todas partes como algo majestuoso y muy importante, así como de mucho respeto y honra
Y la vida le fue muy placentera al árbol de *Ìrókò*
Y el dijo *Ṣeguí sóòrúpa*
*Òkèrè n kerenbètè*
Es una carga pesada para el portador del cesto de la muerte
Lanzó adivinación para *Ọ̀lọ̀mọ̀ a ji foókọ̀ sára*
*Ọ̀lọ̀mọ̀ a ji foókọ̀ sára* es el sobrenombre del árbol de *Ìrókò*
Por favor, *Ifá* deja que nuestros nombres sean ilustres y respetados en la Tierra
*Porongodo*!

# *Ogbè Òtúá*

*Ifá* dice que muy buenas cosas vienen al encuentro de esta persona. Siempre y cuando esta persona está destinada a tener fortuna casi al final de su existencia, asunto que no deberá entristecerlo, porque deberá ofrendar solo para una larga vida (longevidad).
*Ifá* le pide ser una persona tranquila y de mucha calma, que deberá sacrificar en pos de su *Ẹgbérun*, así como congregar y alimentar a niños muy pequeños.

***Ẹmọ níí forí gbón nini jáko***
***Òyà níí kò rùmùrùmù wọdò***
***A dífá fún Ààrò***
***A bu fún Alè***
***Wón ní kí Ààrò rúbọ***
***Wón ní kí Alè náà ó rú***
***Ààrò rúbọ***
***Alè náà ò gbéyìn***
***Béèyán bá wà ni oko ààrò***
***Yóó şişé***
***Yóó lòbínrin***
***Níí dalé kokooko***
***Wón ní***
***Ẹmọ níí forí gbón nini jáko***
***Òyà níí kò rùmùrùmù wọdò***
***A dífá fún Ààrò***
***A bu fún Alè***
***Ààrò rèé o***
***Alè ni ń tọrọ***
***Bálé bá sunwọn***
***N ó sajé***

Es la rata *Ệmọ̀* quien usa su cabeza para sacudir el césped húmedo en la granja
Es el cortador de césped quien entra al río con torpeza
Lanzaron *Ifá* para el amanecer y para el crepúsculo
Les dijeron a ambos que sacrificaran
Amanecer lo realizó. Crepúsculo lo omitió
Si uno está en los albores de su vida, se deberá laborar, para poder contraer matrimonio
Y esto le durará hasta sus sombríos días
Es la rata *Ệmọ̀* quien usa su cabeza para sacudir el césped húmedo en la granja
Es el cortador de césped quien entra al río con torpeza
Lanzaron *Ifá* para el amanecer y para el crepúsculo
Este es mi amanecer, porque estoy comenzando mi crepúsculo
Si mi crepúsculo es perfecto, tendré muchas bendiciones

***Ìdérí Apó ò sunwòn sunwòn***
***Kó ju Apó***
***Ọ̀gbọ̀gbọ̀ Àgbọ̀nyín ò sunwòn***
***Ò sunwòn ju Ekùn***
***Àgbélé ilé yìí sunwòn***
***Ò ju Omidan lọ***
***A dífá fún Oníjùmu nàkí***
***Ọ̀mọ̀ Ajọ̀ká nahín nahín bímọ̀***
***Òun le bímọ̀ láyé?***
***Ó bá rúbọ̀***
***Ọ̀kaàn rè balè***
***Ó ní Ìsinmi***
***Òun náà***
***Lòún ń kó ọ̀mọ̀ wẹ̀ẹ̀rẹ̀ kiri yìí?***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***

***Ní ń yìn àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yìn Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdérí Apó ò sunwòn sunwòn***
***Kó ju Apó***
***Ọgbọ̀gbọ̀ Àgbọnyín ò sunwòn***
***Ò sunwòn ju Ekùn***
***Àgbélé ilé yìí sunwòn***
***Ò ju Omidan lọ***
***A dífá fún Oníjùmu nàkí***
***Ọmọ Ajọ́ká nahín nahín bímọ***
***Èyin ẹ wòmùdúun Kókò***
***Ẹ wáá wọmọ ekin yááyo!***

La tapa de la mochila no se desea tan bonita
Para ser mejor que la tapa de la mochila
El exterior mejor de la selección de los antílopes
Podría no ser mejor que el de los leopardos
La esposa en la casa es mejor, mucho mejor que la concubina
Lanzaron *Ifá* para *Oníjùmu nàkí*
El hijo de *Ajọ́ká nahín nahín bímọ*
¿Tendré hijos en la Tierra?
Entonces él realizó los sacrificios prescritos por *Ifá*
Y tuvo paz mental (*Irorun*)
Y sorprendido exclamó: ¡Yo!
Estoy yendo con muchos niños.
Y comenzó a bailar y regocijarse y alabó a sus *babaláwo*
Ellos alabaron a *Ifá*
El hizo y dijo lo mismo que los *babaláwo* le dijeron que dijera e hiciera
La tapa de la mochila no se desea tan bonita
Para ser mejor que la tapa de la mochila
El exterior mejor de la selección de los antílopes

Podría no ser mejor que el de los leopardos
La esposa en la casa es mejor, mucho mejor que la concubina
Lanzaron *Ifá* para *Oníjùmu nàkí*
El hijo de *Ajọ́ká nahín nahín bímọ*
*Èyin ẹ wòmùdúun Kókò*
*Ệ wáá wọ̀mọ̀ ekin yááyo*!

# *Ogbè Ìrètè*

*Ifá* se refiere a tres personas que deberán combinar esfuerzos para crear riquezas o ganancias. *Ifá* dice que ellos no son hermanos de sangre. Si es una persona que realiza negocios, se le dirá que es de otra ciudad o pueblo de donde él hará su fortuna. Si es campesino, regresará rico del campo. *Ifá* dice que sus enemigos desean que sea capturado por los *ajogun*, pero no sucederá. *Ifá* desea que sacrifique.

***Àkùkọ̀ tó kọ̀ lanàá***
***Ìkọ̀ ire ló kọ̀***
***A dífá fún Erin***
***Erin ń sunkúun póun ò lólá***
***Ệbọ̀ n wón ní ó ṣe***
***Àkùkọ̀ tó kọ̀ lanàá***
***Ìkọ̀ ire ló kọ̀***
***A dífá fún Ệfọ̀n***
***Ệfọ̀n ń sunkúun òún ò níyì***
***Ệbọ̀ n wón ní ó ṣe***
***Àkùkọ̀ tó kọ̀ lanàá***
***Ìkọ̀ ire ló kọ̀***
***A dífá fún Eṣinṣin***
***Ń lọ̀ rèé bá wón múlẹ̀ oko àì ródún***
***Ệbọ̀ n wón ní ó ṣe***

***Àwọn mètééta bá rúbọ***
***Erin rúbọ***
***Ẹfọn náà rúbọ***
***Eeşin náà ò gbéyin***
***Àwọn mètééta bá là***
***Wón bá bèrè síí yin àwọn babaláwo***
***Wón ní Àkùkọ tó kọ lanàá***
***Ìkọ ire ló kọ***
***A dífá fún Erin***
***Erin ń sunkúun póun ò lólá***
***Ẹbọ n wón ní ó şe***
***Erin rúbọ***
***Erin lola***
***Àkùkọ tó kọ lanàá***
***Ìkọ ire ló kọ***
***A dífá fún Ẹfọn***
***Ẹfọn ń sunkúun òún ò níyì***
***Ẹbọ n wón ní ó şe***
***Kó le baà níyì***
***Ẹfọn rúbọ***
***Ẹfọọn níyì***
***Àkùkọ tó kọ lanàá***
***Ìkọ ire ló kọ***
***A dífá fún Eşinşin tíí sọmọ ìkéyìín wọn leńje-leńje***
***Wón ní ó rúbọ kó lè baà toko là wálé***
***Eeşin gbébọ ńbè***
***Ó rúbọ***
***Eeşin wáá toko là wá inú ilé***
***Erin lola o***
***Ẹfọn níyì***
***Eeşin nikàn ló roko***
***Lòó lá o***

## *Ifá póun pé ire fún eléyiun.*

El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para el elefante
Que gemía por no poseer influencias
El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para el búfalo
Que gemía por no tener honor
El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para la mosca
Que venía a escoger una tierra virgen en la cosecha anual
A los tres se les pidió que ofrendasen y así lo hicieron
Los tres se convirtieron en personas excesivamente ricas
Ellos alabaron a sus babaláwo y dijeron:
El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para el elefante
Que gemía por no poseer influencias
El elefante sacrificó y se llenó de fuertes influencias
El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para el búfalo
Que gemía por no tener honor
El búfalo ofrendó y es ahora una persona altamente honorable
El gallo que canto ayer
Cantar es de buen agüero
Lanzó adivinación para la mosca
Que venía a escoger una tierra virgen en la cosecha anual

Sacrificó y regresó del campo, siendo inmensamente rico
El elefante es influyente, el búfalo es honorable y la mosca es ahora riquísima
*Ifá* desea que esta persona sea o esté lleno de riquezas

***Ogun n wón ni ó pá a***
***Ilé ni ń moó kún ilé***
***Okè èèpè ni à sài sun***
***Akànpò èwù ni ń kàn***
***Kó níí rénìkan à á báá şeré***
***Orí akợ ẹşin orí abo ẹşin ni wón tí ń bá a***
***A dífá fún ẹsẹ kan şoşo Ogbè***
***Ti ń lợ rèé bá Ìrètè şégun***
***Ayé yẹ wón***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yìn àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yìn Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ogun n wón ni ó pá a***
***Ilé ni ń moó kún ilé***
***Okè èèpè ni à sài sun***
***Akànpò èwù ni ń kàn***
***Kó níí rénìkan à á báá şeré***
***Orí akợ ẹşin orí abo ẹşin ni wón tí ń bá a***
***A dífá fún ẹsẹ kan şoşo Ogbè***
***Ti ń lợ rèé bá Ìrètè şégun***
***A şégun nígbà yí ò***
***A şégun***
***Ẹsẹ kan şoşo Ogbè***
***Ó ti bá Ìrètè şégun láyé***

Ellos desean que la muerte lo asesine a él

Él estuvo construyendo una mansión después de la otra
Estuvo deseando dormir desnudo sobre el firme suelo
Más bien usaba harapos en vez de ropas
No hallaba a nadie con quien jugar
En cambio, él se encontró ya ensillados a las yeguas y a los sementales
Lanzó *Ifá* para la pata solitaria de *Ogbè*
Que venía a pelear por obtener a *Ìrètè*
Se le pidió ofrendar y así lo realizó
La vida, les fue placentera a ambos
Ellos danzaron y alabaron a sus babaláwo
Los babaláwo alabaron a *Ifá*
Ellos hicieron lo que los *babaláwo* le dijeron que hicieran
Ellos desean que la muerte lo asesine a él
Él estuvo construyendo una mansión después de la otra
Estuvo deseando dormir desnudo sobre el firme suelo
Más bien usaba harapos en vez de ropas
No hallaba a nadie con quien jugar
En cambio, él se encontró ya ensillados a las yeguas y a los sementales
Lanzó *Ifá* para la pata solitaria de *Ogbè*
Que venía a pelear por obtener a *Ìrètè*
A partir de ahora hemos salido y somos victoriosos
Hemos ganado
La pata solitaria de *Ogbè* ha ganado la guerra por obtener a *Ìrètè*

# *Ogbè Òşé*

*Ifá* dice que esta persona ha tratado de realizar muchas cosas en la vida, pero no ha sido exitoso. Para poderlo ser, tendrá que ofrecer el sacrificio correspondiente.
Buscará o sacará una vasija para poder sacar el agua que se acumula al lado de la hondonada donde está el altar de *Èşù*.
La persona ha adquirido o comprado algún artículo que le ha entristecido su adquisición por x motivos. *Ifá* le dice que no se desespere, pues a largo plazo le traerá riquezas y mejorías económicas y sociales.

***À şé síhìín***
***À şé sóhùún***
***Lomi koto è é fíí kún***
***Tíí fíí wọnú ilé***
***A dífá fún Odídẹ́ré***
***Tí ń foşù gbogbo şòwò èjè***
***Odídẹ́ré ní ń şe nňkan ni ò lórí yin***
***Òun le şe nňkan rere báyìí?***
***Wón ní kí Odídẹ́ré ó rúbọ***
***Wón ni gbogbo nňkan è ní ó bára mu***
***Odídẹ́ré bá rúbọ***
***Ó nibọ tán layé bá jẹ é***
***Gbogbo nňkan tí ò ti dáa***
***Ti ò tí lájé***
***Ti ò ti bímọ***
***Oşù gbogbo ni fí ń şòwò èjè***
***Wón ni kó tójú nňkan ipọnmi***
***Ni kó fi rúbọ***
***Wón gbẹbọ fún Èşù***
***Béré béré ìdi è bá tún dowó***
***Ni ínú è ń dùn***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***

***Ní ń yìn àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yìn Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***À ṣé síhìín***
***À ṣé sóhùún***
***Lomi koto è é fíí kún***
***Tíí fíí wọnú ilé***
***A dífá fún Odídẹ́ré***
***Tí ń foṣù gbogbo ṣòwò èjè***
***Yóó dọmọ***
***Òwò èjè kan òwò èjè kàn***
***Tàwa ṣe lóṣu yìí***
***Yóó dọmọ***
***ọmọ ni ò mòmò dà***

La manera de contar aquí.
La manera de contar allá
Es la razón por la cual el nivel del agua en un *koto* (hueco) no podrá llegar al nivel de alcanzar los cimientos de la casa
Fueron los awoses que lanzaron *Ifá* para *Odídẹ́ré* (Loro)
Aquella que se inyectaba en sangre (rojo color) todos los meses
*Odídẹ́ré* había tratado de hacer de todo sin ser exitoso en nada de lo que hiciese
¿Seré capaz de hacer algo que me salga bien? Ella se preguntó
Ellos le dijeron que sacrificara. Y que sus cosas serían según sus deseos
Ella sacrificó y observó los sacrificios previstos. La vida le cambió totalmente para bien
Ella nunca había tenido riquezas, ni hijos y siempre se teñía en sangre todos los meses (menstruación)

Ella supo que debía buscar un recipiente con agua y ofrecérselo a *Èşù*
Las plumas de su cola, fueron desde entonces la fuente de sus riquezas
Y ella comenzó a ser muy feliz. Bailó y regocijó a sus *babaláwo*
Ellos regocijaron y alabaron a *Ifá*
La manera de contar aquí
La manera de contar allá
Es la razón por la cual el nivel del agua en un *koto* (hueco) no podrá llegar al nivel de alcanzar los cimientos de la casa
Fueron los awoses que lanzaron *Ifá* para *Odídẹ́ré* (Loro)
Aquella que se inyectaba en sangre (rojo color) todos los meses
Cierta inyección mensual de sangre, se convirtió en un bebé
Su mensual inyección de sangre se convirtió en un niño
Cierta inyección mensual de sangre, se convirtió en un bebé
Su mensual inyección de sangre se convirtió en un niño

***Ààbà séké ń sékè***
***A dífá fún Óòşààlá  Òşèèrèmògbò***
***Ti ó fẹ́rú àkórà şe arọ***
***Óòşà ló fẹ rà ẹ́rú***
***Ńgbà ti ó rà***
***Ló bá ra arọ***
***Ó ti gbé arọ dé ilé è tán***
***Ni wá ń wò ó pé kín lòún a rà yí?***
***Ojí ní ń wò nígbà ti ń ra arọ***
***O si gbin oko àgbàdo***
***Ó bá lọ rù ú kalè lóko àgbàdo è***

*Ọrọ̀rún ni Óòṣà sìí ṣe ibẹ̀*
*Óòṣà bá wá ilé*
*Arọ ń bé lóko àgbàdo*
*Arọ bá jáde láti inú ahéré*
*Kó lòó wo oko àgbàdo wò*
*Ó bá rí àwọn Odídẹ̀ré*
*Àwọn Odídẹ̀ré ń ré gbogbo yangan*
*Arọ bá lòó gbé kùňkú*
*Ó mú àdá Óòṣà náà*
*Ni bá fi ń yin yangan nídìí*
*Bi pópóò yangán bá ti wó lulè*
*Àwọn Odídẹ̀ré bá ń fẹsẹ̀ kan ilè*
*Wón ò bá le lọ mó*
*Arọ bá ń kí wón*
*Ni  ń sọ wón sínúu kùňkú*
*Kùňkú kún*
*Etì ònà si ni Óòṣà dáko si*
*Ìgbà ti Óòṣà o fi ti ilé dé*
*Gbogbo yangan è ni arọ féèé bé lulè tán*
*Óòṣà bá ń kéé bó látònà*
*Ẹ̀rú tóun rà tí boko òun jẹ*
*Ńgbà ú Óòṣà ó dèé inú ilé*
*Ló bá rí àwọn Odídẹ̀ré ńnúu kùňkú kitikiti*
*Ó kókó rérìín sínú*
*Kín ló wáa dé tóo gé gbogboyangan?*
*Arọ ni ńgbà ti àwọn Odídẹ̀ré féé móo jẹ é*
*Òún bá ń fí àdá yin ìn nídìí*
*Lòún fi kó gbogbo àwọn Odídẹ̀ré inúu kùňkú*
*Óòṣà bá dúpé lówó ẹrú é*
*Ó ni sóo ri kinnì ìdí wọn ẹyẹ yìí*
*Bóun bá ta á*
*Owó gidi ni fóun*

***Óòşà ò şe méjì mợ***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yìn àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yìn Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ààbà séké ń sékè***
***A dífá fún Óòşààlá  Òşèèrèmògbò***
***Ti ó fẹ́rú àkórà şe arợ***
***Ẹ̀rú tóo rà ọ̀ba lo jẹ***
***Óòşààlá owóò ré ò gbé !***
***Ẹ̀rú tóo rà ọ̀ba lo jẹ***

*Ààbà séké ń sékè*

Lanzó *Ifá* para *Óòşààlá  Òşèèrèmògbò (Obátàlà)*

Que había comprado a un cojo como su primer esclavo

Y después de haberlo comprado se dijo a si mismo: ¡He botado el dinero!

Y decidió enviar al cojo a una plantación de maíz que poseía, creyendo que allí tampoco le serviría de nada, debido a sus limitaciones físicas

Esto no le impidió observar sus rezos y plegarias diarias, como le era habitual

Uno de esos días de *Ợrùn Ifá* (libre plegaria), dejó la granja y se marchó a la ciudad

El cojo se internó en el campo de maíz, donde había visto unos loros que se comían los granos de las mazorcas que crecían en las plantas

Buscó una gran cesta y el machete del *Óòşà*. Ahuecó la tierra de la base de las plantas y cuando los loros se posaron sobre las mazorcas, las plantas se vinieron abajo, topando las aves sus patas en la tierra firme, impidiéndole volar de nuevo, al cubrírseles con la tierra de los huecos

El lisiado comenzó a capturarlos y meterlos dentro de la gran cesta que llevaba, encerrándoles allí en buena cantidad de aves
La granja de maíz quedaba a lo largo del camino que el *Óòşà* usaba para regresar y al ver su sembrado todo destruido, exclamó furioso:
- ¡Ese inservible esclavo ha destruido mi principal fuente de sustento y economía! -
Pero al entrar a su casa, vio la inmensa cesta llena de aquellos bellos pájaros y su rostro se llenó de una sonrisa interna
El esclavo le contó todo lo acaecido y exclamó:
- ¿Ha visto ud. esas bellas plumas rojas en la cola de esos pájaros? -
Pienso que si las vendemos, serían un buen negocio
*Óòşà* no dijo ni hizo nada más. El lisiado se encargó del resto
*Ààbà séké ń sékè*
Lanzó *Ifá* para *Óòşààlá  Òşèèrèmògbò (Obátàlà)*
Que había comprado a un cojo como su primer esclavo
Y después de haberlo comprado se dijo a si mismo: ¡He botado el dinero!
El esclavo que adquiriste te ha hecho Rey
*Óòşààlá*, no gastaste el dinero en vano
El esclavo que adquiriste te ha hecho Rey

# ***Ogbè Òfún***

*Ifá* le pide a esta persona, que sacrifique en el orden de tener seguidores en abundancia. *Ifá* aceptará una cazuela llena de frijoles caritas o blancos cocinados, que venga de esta persona. También *Ifá* le augura la fortuna del dinero, las esposas, los hijos y la vivienda. *Ifá* reafirma la presencia de mascaradas (*Egungún* - ancestros de fuerte presencia e influencia). La persona rápidamente

deberá sacrificarle a esas entidades para lograr que su vida sea más placentera y confortable.

***Ogbè fohun fólóhun***
***N ò fohun fólóhun***
***Babaláwo Ọba lo dífá fún Ọba***
***Ọba ń tòrun bò wálé ayé***
***Ọba wá ń sunkún alài lẹnisin***
***Òún le lẹnisin ńlé ayé ìí ?***
***Wón ní kó rùbợ***
***Wón ní gbogbo ayé ní o sín Ọba***
***Ibi táa tí mợ ẹrú nìí***
***Àyàfi ẹni ti ò bá jẹ irú***
***Béèyán bá ń jé irú lóbè***
***Tó bá lóun o sín Ọba***
***Èpè ní ń ṣé lé ara è***
***Wón ní kí Ọba ó tójú irú***
***Ọba tójú irú***
***Wón ni kó fún gbogbo ayé kí wón ó móo jẹ***
***Wón ni gbogbo àwợn tí bá ń jé irú***
***Gbogboo wợn lẹnisin Ọba***
***Wón ó móo wárí fún un***
***Àfi bí wợn ò bá jẹ irú mó láyé***
***Gbogbo ayé bá jẹ irú***
***Ọba bá di ògá***
***Ayé yẹ Ọba***
***Lợba wá ń jó ni wá ń yò***
***N ń yín àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yín Ifá***
***Ó ní béé làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ogbè fohun fólóhun***
***N ò fohun fólóhun***

***Babaláwo Ọba lo dífá fún Ọba***
***Ọba ń tòrun bò wálé ayé***
***Ọba wá ń sunkún alài lẹnisin***
***Wón ní kó rùbọ***
***Ọba wáá ngbébo ńbè***
***Ọba rùbọ***
***Ẹni bá jẹ irú***
***Ẹnu rè a ru***
***Ẹni ó bá jẹ iyò***
***Ẹnu rè a yò***
***Ẹni bá jẹ Epo***
***Ẹnuu rè a po***
***Èyin ò mò péni ó bá jẹ irú***
***Ni wón ń lérú Ọba?***
***Gbogbo èèyàn tó bá jẹ irú ó***
***Ó si dẹrú Ọba***

*Ogbè* devuelve el artículo a su dueño
Yo no le devolveré el artículo a su dueño
El adivino del rey adivinó *Ifá* para el Rey
Cuando venía del Cielo a la Tierra y clamaba por no tener seguidores ni devotos a su rango o jerarquía.
Y se preguntaba: ¿Seré capaz de tener seguidores en la Tierra?
Ellos le pidieron que sacrificase que todos en la Tierra sabrían que tenían que adorar y seguir al Rey
Y aquí fue donde se conoció el *ẹrú* (esclavo)
Excepto la persona que no coma *irú* (granos, frijoles)
Si alguien come frijoles blancos y no le brinda al rey, inconcientemente estará causándose daño a si mismo
Se le pidió al rey preparar frijoles blancos y dárselos a comer a las personas de la Tierra y así él hizo
Y todos empezaron a venerar y adorar al rey que de hecho se convirtió en el Señor de Señores

Y fue adorado por todos, excepto a los que rehúsan comer frijoles blancos
La vida le fue placentera al rey y alabó a sus *babaláwo*, bailando y regocijándose y ellos alabaron a *Ifá*
*Ogbè* devuelve el artículo a su dueño
Yo no le devolveré el artículo a su dueño
El adivino del rey adivinó *Ifá* para el Rey
Cuando venía del cielo a la tierra y clamaba por no tener seguidores ni devotos a su rango o jerarquía.
Y se preguntaba: ¿Seré capaz de tener seguidores en la Tierra?
Ellos le pidieron que sacrificase que todos en la Tierra sabrían que tenían que adorar y seguir al Rey
El rey sacrificó
Si él come *Irú*
Su boca hace "*rú*"
Si él come *Iyò*
Su boca hace "*yò*"
Si él come *Epo*
Su boca hace "*po*"
Ahora todos conocen y saben acerca de aquel que come *Irú* es el llamado *Ẹ̀rú* (esclavo) y es sirviente del Rey
Todos aquellos que tengan el gusto de los frijoles blancos en sus bocas son esclavos en toda su extensión del Rey

***Àgbè relé***
***Àgbè ròde***
***Àgbè gègèègè rọ̀jà Èjìgbòmẹ̀kùn***
***A día fún Owó leléwà***
***Ti ń tòrun bò wáyè***
***Wón ni ó rúbọ***
***Wón ni gbogbo ohun táàá fíí ṣe fújà ni kó rúbọ sí***

***Kó lè baà ní wón lópòlopò***
***Béèyàn ò bá lówó-lówó***
***Kó dàa***
***Bi ò bá láya***
***Kò wúlò***
***Béèyàn ò bímợ***
***Kò káyé yá***
***Bi o rílé gbé***
***Ó burú jái***
***Wón ní ẹbợ ni kó rú***
***Ńgbà ti Owó leléwà rúbợ***
***Ayé yẹ é***
***Ó lówó-lówó***
***Ó láya***
***Ó bímợ***
***Ó kólé***
***Ń wá ń jó ni wá ń yò***
***N ń yín àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yín Ifá***
***Ó ní béé làwợn Babaláwo tòún wí***
***Àgbè relé***
***Àgbè ròde***
***Àgbè gègèègè rợjà Èjìgbòmẹkùn***
***A día fún Owó leléwà***
***Ti ń tòrun bò wáyè***
***Àşé owó lẹwà òun aya***
***Èèyàn è é şé fújà lái lówó***
***Owó lẹwà òun aya***
***Ilé lẹwà òun ợmợ***
***Èèyàn è é şé fújà lái nílé***
***Ilé lẹwà òun ợmợ***

Se llevó a la casa

Se llevó a cabo
Se llevó arriba, al mercado de *Èjìgbòmẹ̀kùn*
Adivinaron *Ifá* para *Owó leléwà*
Quien venía a la tierra desde el cielo
Y se le pidió sacrificar en nombre de todas las cosas necesarias para usar como muestra en la tierra
Y pudiesen tener de todo en abundancia, para todos
No tener dinero, es muy malo
No tener esposa es de torpes
No tener hijos es como pasar la vida como un turista
Quien no halla una casa para vivir, estará perturbado siempre
Para evitar esas desastrosas cosas, se le dijo de ofrendar
Y así lo hizo *Owó leléwà* y la vida le fue apacible
Y tuvo mucho dinero, esposas, hijos, casas y salud
El cantó y se regocijó y alabó a sus *babaláwo*
Ellos alabaron a *Ifá*
Se llevó a la casa
Se llevó a cabo
Se llevó arriba, al mercado de *Èjìgbòmẹ̀kùn*
Adivinaron *Ifá* para *Owó leléwà*
Quien venía a la tierra desde el cielo
Y se le pidió sacrificar en nombre de todas las cosas necesarias para usar como muestra en la tierra
Por consiguiente junto al dinero va la belleza de la esposa
Nadie pone al descubierto una belleza sin tener dinero
La casa es la belleza junto a los hijos
Nadie pone a descubierto sus hijos sin tener una casa
La casa es la belleza junto a los hijos

# PALABRAS DIFICILES EN TRATADO DE *OGBÈ*:

1.- ***Ogbèyèkú***: uno de los 240 *Odù* menores
2.- ***Àmúlù***: Escritura de *Ifá* con un par de marcas o patas. Donde la
Pata de la derecha pertenece a *Ifá* y la izquierda a *Èşù*
Si las patas no son iguales, se llama *Odù* menor
3.- ***Orí***: Cabeza interna, sinónimo del destino de la persona
4.- ***Ẹ̀dan***: Indicativo atado a la muñeca (mano) que identifica al
*Babaláwo* (en Cuba= *Idésongo*).
5.- "El Elefante usó el avance de la Muerte, para conocer el interior
De la casa": Expresión gramatical (exageración) que significa una carnicería o matanza creada entre los animales, que nos brinda la carne a la casa.
6.- ***Ẹ̀bù Èyìn***: Retroceso, ruptura inaudita
7.- ***Ogun*:** Guerra, *Ajogun*
8.- ***Kólálù lawo abé ọ̀ta***: Nombre de un adivino
9.- ***Baáyànnì***: Nombre de una divinidad
10.- ***Dàda***: Niño místico con pelo de puntas (crea pavor o miedo)
11.- ***Olúfón***: Deidad del estado de *Ondo*
12.- ***Alásiá***: Adivino jefe del culto a la deidad de *Ògiyán*
13.- ***Ògiyán***: Una deidad relacionada al culto de *Óòşà Oko*
14.- ***"Ogbè dáwọ̀ òsùn tẹ̀lè"***: "Ogbè usa a òsùn como un bastón para
Caminar"
15.- ***Àjìjà*:** Charlas de *Ifá*
16.- ***Ògúníkin***: *Ògún tiene ikin*. Nombre de una persona
17.- ***Ìbààbá***: Tribu nigeriana
18.- ***Gbádágbádá Gbudugbudu***: Palabra rítmica o sonido producido

Cuando la tribu de los *Ìbààbá* está pescando en el río *Òògùn*

19.- ***Abiamọ***: Madre o enfermera, también mujer muy piadosa

20.- ***Koto*****:** Guira o guiro, abierto en uno de sus lados o topes, para ser

Usado como vasija o recipiente

21.- ***Àgbònyín Gàgàlà***: Gran antílope o ciervo. En Cuba el venado

22.- ***Olúugbó***: Divinidad de la profundidad del bosque

23.- ***"Ogbè ká re káà ká bòdé"*****: *"Ogbè***, déjanos hacer un viaje de regreso al salón del descanso interno". Del signo *Ogbè Ìká*

24.- ***"Êyin ẹ wòmùdúun kókò, ẹ wáá wọmọ Akin yááyo"*****:**

"Para ver el brote fresco fresco de la hoja del cocoyam y estar en

Su fuerte descendencia". (Costumbres, línea familiar)

25.- ***Ẹ̀rú***: Esclavo

26.- ***Irú***: Fríjol caritas. Granos o gramíneas

27.- ***Èjìgbòmẹ̀kùn***: Ciudad ancestral o muy antigua del conclave yoruba, que se destacaba por su mercado extenso, productivo y lozano

En ocasiones interpretado como frontera entre la vida y la muerte o el lugar por donde salen las criaturas del vientre de la madre en su nacimiento y por donde penetra el pene en el acto sexual o la fecundación

28.- **Owó lẹ́léwà**: "Dinero, es aquel que posee la belleza". Un nombre de persona